

Sébastien Salbayre

2000 expressions pour bien communiquer en anglais

Des éléments de langage 100% *british!*



LES MINIGUIDES
ECOLIBRIS

Sébastien Salbayre

2 000 expressions
pour bien communiquer
en anglais

Des éléments de langage
100% *british!*

Ixelles éditions

Du même auteur, chez Ixelles Éditions :
Parler anglais comme un Anglais, 2011.
Les Bases de la grammaire anglaise, 2012.

Couverture : O. Frenot
Photo : iStockphoto

© 2012 Ixelles Publishing SA
Ixelles éditions est une division de Ixelles Publishing SA
Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

ISBN 978-2-87515-163-6
ISBN eBook : 9782875154316
D/2012/11.948/164
Dépôt légal : 3^e trimestre 2012

Ixelles Publishing SA
Avenue Molière, 263
B-1050 Bruxelles

E-mail : contact@ixelles-editions.com
Site internet : www.ixelles-editions.com

Avant-propos

Comment ne pas rester sans voix lorsqu'il faut réagir à une question inattendue ou déconcertante ? Comment s'exprimer avec clarté et défendre ses intérêts avec autant d'assurance que de fermeté ? Pour apprendre à rester maître de soi-même, de la situation et du débat, *2 000 expressions pour bien communiquer en anglais* se propose de fournir les éléments essentiels qui permettront à chacun de maîtriser rapidement les mécanismes de l'interaction en langue anglaise.

Après un chapitre introductif dans lequel sont présentées les principales notions garantissant la pratique d'un anglais oral authentique, efficace et de qualité (prononciation, accentuation et intonation), le MiniGuide recense, sous la forme d'expressions et d'amorces de phrases, plus de deux mille éléments de rhétorique et d'argumentation utiles à qui voudra être opérationnel et convaincant lors de ses échanges, à qui aura besoin de trouver le mot juste et la formulation appropriée, dans toutes les situations de la vie quotidienne et professionnelle.

Concis et facile d'utilisation, l'ouvrage s'adresse à tous ceux qui envisagent avec appréhension de devoir s'exprimer dans une langue qui leur est étrangère, par exemple lors d'une rencontre, d'un entretien ou d'une conversation téléphonique, au cours d'une réunion ou devant un public, et souhaitent acquérir les bons réflexes en anglais oral. Il répondra également aux attentes de ceux qui, en toute circonstance, entendent améliorer leur technique de prise de parole pour exposer leur point de vue, échanger des idées et convaincre leur interlocuteur avec aisance et confiance en soi.

Sébastien Salbayre

Liste des abréviations

UK anglais britannique

US anglais américain

V base verbale (exemples : say, tell, laugh)

V-ING base verbale suivie de -ING (exemples : saying, telling, laughing)

Bien parler anglais

Pour s'exprimer à l'oral avec le plus d'authenticité et de fluidité possibles, pour être compris sans la moindre ambiguïté et pour se montrer convaincant, il est essentiel de connaître la **prononciation** et l'**accentuation** des mots que l'on emploie, de repérer le ou les mots de la phrase qui doivent être **mis en relief**, et de savoir quelle est l'**intonation** adéquate de l'énoncé que l'on produit. Il faut également s'entraîner à faire, entre certains mots, les **liaisons** qui s'imposent.

Prononciation : les sons de l'anglais

➔ Les symboles phonétiques qui suivent correspondent aux **principaux sons de la langue anglaise**, la prononciation prise comme référence dans cet ouvrage étant celle de l'anglais britannique standard (*Received Pronunciation, RP*). Ces symboles sont ceux de l'alphabet phonétique international tels qu'ils sont utilisés dans la transcription des mots anglais proposée par la plupart des dictionnaires bilingues et unilingues :

— Les voyelles brèves :

[ə] *abroad, the, cinema, control, until, father*

[e] *any, neck, bury, again, meant*

[æ] *back*

[ɪ] *houses, biscuit, women, business*

[i] *reaction, happy, happier*

[ʌ] *come, luck, blood, enough*

[ʊ] *full, cook, could*

[ɒ] *wash, dog*

— Les voyelles longues :

[ɜ:] *her, first, word, hurt, learn*

[i:] *scene, quay, sea, see, receive, key, believe*

[u:] *two, ruin, grew, shoe, moon, group*

[ɔ:] *walk, law, pork, floor, caught, bought*

[ɑ:] *father, car, laugh, clerk, heart*

— Les diphtongues :

[əʊ] *home, load, doe, low, dough*

[aɪ] *life, by, isle, bye, eye, right, height*

[aʊ] *arouse, how, plough*
[eə] *bare, hair, bear, there,*
[eɪ] *name, rain, play, break, reign, eight*
[ɔɪ] *point, boy, buoy*
[ɪə] *here, near, beer, weird*
[ʊə] *cure, poor, tour*

— **Les triptongues :**

[aɪə] *liable, quiet, lion, fire, buyer*
[aʊə] *flour, tower*

— **Les consonnes :**

[b] *bank, bubble*
[d] *day, midday*
[g] *game, ghost, giggle*
[p] *park, happy*
[t] *take, potter, Thames*
[k] *card, according, choir, acknowledge, key, quay*
[f] *floor, off, phone, rough*
[v] *view, of*
[s] *reception, respect, scene, less*
[z] *was, zoo, buzz*
[θ] *thick, death*
[ð] *the, mother*
[ʃ] *ocean, sugar, station, Chicago, shine*
[tʃ] *natural, China, catch*
[ʒ] *genre, measure*
[dʒ] *agency, job, edge*
[m] *mind, summer*
[n] *no, manner, gnaw, know,*
[ŋ] *bank, long*
[r] *rain, arrival, wrong*
[l] *leader, fly, alley*
[ɹ] *peal, pill*
[w] *one, weekend, whale, quite*
[j] *universal, year, Europe, new, million*
[h] *hat, who*

L'accent de mot

- ➔ Les mots anglais de deux syllabes ou plus portent tous un accent tonique, c'est-à-dire qu'une de leurs syllabes est accentuée, toutes les syllabes ne se prononçant pas avec la même intensité. Dans les transcriptions phonétiques que l'on trouve dans le dictionnaire, la syllabe accentuée est précédée du signe ('). Par exemple, le verbe *perceive* se transcrit [pə'si:v], la dernière syllabe, [si:v], étant celle qui porte l'accent tonique.
- ➔ Certains **suffixes** déterminent la place de l'accent tonique des mots de deux syllabes ou plus, comme dans les exemples ci-dessous :

— **Accent tonique sur la dernière syllabe**

suffixes : exemples :

- *-eer* ca'reer, engi'neer, volun'teer
- *-ese* Portu'guese, Japa'nese, Vietna'mese
- *-ate* dans les verbes de deux syllabes comme cre'ate, re'late, trans'late

— **Accent tonique sur la pénultième (l'avant-dernière syllabe)**

suffixes : exemples :

- *-ic, -ics* photo'graphic, eco'nom~~ic~~, eco'nom~~ics~~ MAIS 'Arabic, 'lunatic, 'politics
- *-ion* expla'nation, infor'mation, communi'cation MAIS 'television
- *-ious* 'precious, de'licious, am'bitious

— **Accent tonique sur l'antépénultième (l'avant-avant-dernière syllabe)**

suffixes : exemples :

- *-ety* so'ciety, va'riety, natio'nal~~ity~~
- *-itude* 'attitude, 'latitude, 'gratitude
- *-ity* sin'cerity, a'bility, sensi'tivity

- ➔ Dans certains cas, l'accentuation et la prononciation de mots dont la graphie est identique dépendent non seulement de leur sens mais aussi de la catégorie grammaticale à laquelle

ils appartiennent (nom, adjectif ou verbe) :

— **attribute :**

- **'attribute** (attribut [NOM]) ['ætrɪbjʊ:t]
- **at'tribute** (attribuer [VERBE]) [ə'trɪbjʊ:t]

— **conflict :**

- **'conflict** (conflit, lutte [NOM]) ['kɒnflɪkt]
- **con'flict** (être en conflit avec [VERBE]) [kən'flɪkt]

— **content :**

- **'content** (contenu [NOM]) ['kɒntent]
- **con'tent** (satisfaction [NOM]) [kən'tent]
- **con'tent** (satisfait(e) [ADJECTIF]) [kən'tent]
- **con'tent** (satisfaire [VERBE]) [kən'tent]

— **contest :**

- **'contest** (combat, concours [NOM]) ['kɒntest]
- **con'test** (contester, disputer [VERBE]) [kən'test]

— **contrast :**

- **'contrast** (contraste [NOM]) ['kɒntrɑːst]
- **con'trast** (contraster [VERBE]) [kən'trɑːst]

— **escort :**

- **'escort** (escorte [NOM]) ['eskɔ:t]
- **es'cort** (escorter [VERBE]) [ɪskɔ:t]

— **implant :**

- **'implant** (implant, greffe [NOM]) ['ɪmplɑːnt]
- **im'plant** ([s']implanter, inculquer, inspirer [VERBE]) [ɪm'plɑːnt]

— **imprint :**

- **'imprint** (empreinte [NOM]) ['ɪmprɪnt]
- **im'print** (imprimer, graver [VERBE]) [ɪm'prɪnt]

— **incline :**

- **'incline** (pente, inclinaison [NOM]) ['ɪnkleɪn]
- **in'cline** (incliner, pencher [VERBE]) [ɪn'kleɪn]

— **increase :**

- **'increase** (augmentation [NOM]) ['ɪnkriːs]
- **in'crease** (augmenter [VERBE]) [ɪn'kriːs]

— **minute :**

- **'minute** (minute [NOM]) ['mɪnɪt]
- **mi'nute** (infime, moindre [ADJECTIF])

[maɪ'nju:t]

— **present** :

- **'present** (présent, cadeau [NOM]) ['preznt]
- **'present** (présent(e) [ADJECTIF]) ['preznt]
- **pre'sent** (présenter [VERBE]) [pri'zent]

— **progress** :

- **'progress** (progrès [NOM]) ['prəʊgres]
- **pro'gress** (progresser [VERBE]) [prə'gres]

— **record** :

- **'record** (rapport, dossier, disque [NOM]) ['rekɔ:d]
- **re'cord** (enregistrer [VERBE]) [ri'kɔ:d]

- ➔ **Accent principal et accent secondaire** : dans les mots de plus de deux syllabes, si une syllabe autre que celle qui porte l'accent tonique est accentuée, mais avec moins d'intensité que cette dernière, elle porte alors un accent secondaire. Les transcriptions phonétiques indiquent l'accent secondaire au moyen du signe (,) placé devant la syllabe concernée. Par exemple, dans le nom commun *enthusiast* [ɪn'θu:ziæst], c'est la syllabe ['θu:] qui porte l'accent principal alors que dans l'adjectif *enthusiastic* [ɪn,θu:zi'æstɪk], la syllabe [θu:] porte l'accent secondaire et la syllabe ['æs] l'accent principal.

L'accent de phrase

- ➔ Dans la phrase anglaise, **seuls les mots porteurs de sens reçoivent un accent de phrase**. En règle générale, les mots lexicaux (les noms propres et communs, les verbes, les adjectifs qualificatifs et la plupart des adverbes) sont accentués alors que les mots grammaticaux (les déterminants, les pronoms, les auxiliaires, les prépositions, les conjonctions et les adverbes de liaison) ne le sont pas. Par exemple, dans la phrase ci-dessous, les **mots lexicaux** *friend, Susan, living, New York, twenty* et *years* sont accentués alors que les **mots grammaticaux** *my, has, been, in* et *for* ne le sont pas :

- *My 'colleague 'Susan 'Wilson has been 'living in ,New 'York for the 'past 'twenty years.*

Ma collègue Susan Wilson vit à New York depuis les vingt dernières années.

- ➔ En anglais, l'**accent contrastif, emphatique ou d'insistance** permet de donner du sens au propos tout en attirant l'attention de son interlocuteur sur un mot particulier de la phrase. Comme le montrent les exemples qui suivent, le mot le plus accentué dans la phrase est celui qui permet d'apporter l'information que l'on considère comme étant la plus importante :

- ***Michael** flew to Manchester yesterday.*

C'est **Michael** [pas quelqu'un d'autre] qui est allé à Manchester en avion hier.

- *Michael **flew** to Manchester yesterday.*

Michael est allé à Manchester **en avion** [pas en train] hier.

- *Michael flew to **Manchester** yesterday.*

Michael est allé à **Manchester** [pas dans une autre ville] en avion hier.

- *Michael flew to Manchester **yesterday**.*

Michael est allé à Manchester en avion **hier** [pas un autre jour].

➔ **Les mot grammaticaux** peuvent porter l'accent de phrase uniquement si leur emploi permet de **souligner le contraste, l'emphase ou l'insistance**, ou s'ils se trouvent **à la fin de la phrase**. Dans ces deux cas, on prononce leur **forme pleine** et non leur **forme faible**. Quelques exemples :

- *'Have [(h)əv] you met Marcia?'*

*'Of course I **have** [hæv]!'*

*'**Have** [hæv] you?'*

– Avez-vous fait la connaissance de Marcia ?

– **Bien sûr que oui !**

– **Ah bon ?**

- *'Do [d] you know her?'*

*'Yes, I **do** [d u:].'*

*'So you **do** [d u:] know her!'*

– Vous la connaissez ?

– **Oui.**

– **Alors comme ça**, vous la connaissez !

- *I **do** [d u:] know she is involved in the hacking scandal.*

Je **sais bien** qu'elle est impliquée dans l'affaire de piratage informatique.

- *'What are you looking **for** [fɔ:]?'*

'I'm looking for [fɔ] my folder.'

– Que cherchez-vous ?

– Je cherche mon dossier.

- *I didn't say it was **the** [ði:] only problem to be solved. I said it was **a** [eɪ] problem among many others.*

Je n'ai pas dit que c'était **LE** seul problème à résoudre. J'ai dit que c'était **UN** problème parmi tant d'autres.

L'intonation de la phrase

L'intonation de la phrase anglaise permet elle aussi de **donner du sens au propos tenu** : à l'oral, selon le type de phrase prononcée et en fonction de l'intention de communication, **la voix descend ou monte en fin d'énoncé**.

➔ **L'intonation est descendante en fin de phrase dans :**

— les questions commençant par un mot interrogatif (mots en *wh-* et *how*), par exemple :

- *What time is it?*

Quelle heure est-il ?

- *What are you looking at?*

Qu'est-ce que vous regardez ?

- *What's the matter?*

Qu'est-ce qu'il y a ?

- *What's wrong?*

Qu'est-ce qui ne va pas ?

- *What's up?*

Qu'est-ce qui se passe ?

- *Which restaurant would you recommend?*

Lequel de ces restaurants recommanderiez-vous ?

- *How long have you known them?*

Depuis combien de temps les connaissez-vous ?

— les demandes de confirmation (les *question tags*) :

- *You can speak English, can't you?*

Vous savez parler anglais, non ? / n'est-ce pas ?

- *You're not tired, are you?*

Vous n'êtes pas fatigué(e), hein ?

— les phrases affirmatives :

- *She lives in Hong Kong.*

Elle habite à Hong Kong.

- *I've been working here for a while now.*

Cela fait un petit moment que je travaille ici.

— les phrases négatives :

- *He's never been to Paris.*

Il n'est jamais allé à Paris.

- *You needn't yell.*

Vous n'avez pas besoin de hurler.

— les phrases exclamatives :

- *What a good idea!*

Quelle bonne idée !

- *How interesting!*

Comme c'est intéressant !

— les phrases à l'impératif :

- ***Shut up!***

Taisez-vous !

- ***Get out of here!***

Allez-vous-en !

➔ L'intonation est montante en fin de phrase dans :

— les questions commençant par un auxiliaire :

- ***Do you come from London?***

Êtes-vous originaire de Londres ?

- ***Is it your first time in Paris?***

C'est la première fois que vous venez à Paris ?

- ***Didn't you want to make an appointment with a careers adviser?***

Vous ne vouliez pas prendre rendez-vous avec un conseiller d'orientation professionnelle ?

— les demandes de répétition :

- ***'I went to Cornwall last year.'***

'I beg your pardon, where did you go last year?'

– Je suis allé(e) en Cornouailles l'année dernière.

– Pardon, où êtes-vous allé(e) l'année dernière ?

- ***How old are you again?***

Quel âge avez-vous, déjà ?

— les questions courtes marquant l'étonnement :

- ***'She lives in Hong Kong.'***

'Does she?'

– Elle habite à Hong Kong.

– Ah oui ? / Vraiment ?

- ***'He can't speak a word of French.'***

'Can't he?'

– Il ne parle pas un mot de français.

– Ah bon ?

— les phrases inachevées :

- ***Well... The thing is... You know... Er...***

Eh bien... En fait... Vous savez... Euh...

Les liaisons

En anglais oral, pour être parfaitement compris par tous et pour que le rythme de la phrase soit authentique, il convient de faire la **liaison entre les mots qui se terminent par les sons consonantiques [d], [t], [k], [v], [s], [z], [m], [n], [ŋ] et [r] d'une part et ceux qui commencent par un son vocalique d'autre part**. Quelques exemples de liaisons à faire :

- *Where **re** are you?*

Où êtes-vous ?

- *What **are** you doing?*

Que faites-vous ?

- *I don't mind **at all**.*

Cela m'est parfaitement égal.

- *He's **a member of our** management committee.*

C'est un membre de notre comité de direction.

- *The debate **is not as interesting as I** thought **it** would be.*

Le débat n'est pas aussi intéressant que je pensais.

Avant d'entrer dans le vif du sujet

Les salutations

- ***Good morning.*** [le matin] Bonjour.
- ***Good afternoon.*** [l'après-midi]

-
- ***Good evening sir*** [sɜ:] / ***madam*** [ˈmædəm] / ***Mr*** [ˈmɪstə] Bonsoir monsieur / madame /
mademoiselle.
Walker / ***Ms*** [mɪz] [məz]
O'Rourke / ***Mrs*** [ˈmɪsɪz]
McCarthy / ***Miss*** [mɪs]
Goodwin. [*Mr, Ms* et *Mrs* ne
s'emploient que devant un nom
propre.]

-
- ***Pleased to meet you.*** Je suis heureux / heureuse de faire
 - ***Nice to meet you.*** votre connaissance.
 - ***Very nice to meet you.***
 - ***How do you do?*** —

-
- ***Nice to see you.*** Ça me fait plaisir de vous voir.
 - ***Good to see you.***
 - ***It's lovely to see you.*** —
-

- *How nice to see you!*
- *How good to see you!*
- *It's a pleasure to see you!*

Quel plaisir de vous voir !

—

—

- *Nice to see you again.*
- *Good to see you again.*
- *It's lovely to see you again.*

Ça me fait plaisir de vous revoir.

—

- *How nice to see you again!*
- *How good to see you again!*
- *It's a pleasure to see you again!*

Quel plaisir de vous revoir !

—

—

- *And you.*
- *Likewise.*

De même. / Pareillement.

—

- *So there you are!*

Vous voilà donc !

- *Hello stranger!*

Tiens, un(e) revenant(e) !

- *What brings you here?*
- *Look who's here!*

Quel bon vent vous amène ?

—

- *I'm afraid I'll have to leave [li:v] you.*

Excusez-moi, mais il va falloir que je vous laisse.

- *I'm sorry, but I'm going to have to leave you.* —
-
-

- *I've got to go.* Il faut que j'y aille.
-

- *I've got to dash.* Il faut que je file.
 - *I've got to rush off.* —
 - *I really must fly.* —
-
-

- *I'm going to have to hurry.* Il va falloir que je me sauve.
 - *I'm going to have to run.* —
-
-

- *Right, I'm off!* Allez, je me sauve !
-

- *Well then, let's head off!* Bon, il est temps d'y aller !
 - *Right then, it's time to make a move!* —
-

- *It was good meeting you.* J'étais très heureux / heureuse de faire votre connaissance.
-

- *It's been lovely to see you.* Ravi(e) de vous avoir vu(e).
-

- *It was great seeing you again.* Ça m'a fait plaisir de vous revoir.
-

- ***It was good / great / lovely to catch up!*** Ravi(e) de vous avoir revu(e) après tout ce temps !
-

- ***I really enjoyed our little talk.*** C'était très agréable de discuter avec vous.
-

- ***Keep in touch!*** On reste en contact ! / On se tient au courant !
 - ***We'll keep in touch!***
-

- ***Keep me posted!*** Tenez-moi au courant !
-

- ***We must have a talk sometime.*** Il faut se voir pour discuter un de ces jours.
-

- ***I'll call you sometime next week.*** Je vous appelle dans le courant de la semaine prochaine.
-

- ***Talk to you tomorrow.*** À demain au téléphone.
-

- ***Goodbye.*** Au revoir.
-

- ***See you later.*** À plus tard. / À tout à l'heure.
-

- ***See you tonight.*** À ce soir.
-

- ***See you tomorrow.*** À demain.
-

- *See you in the morning.* À demain matin.

- *See you.* À bientôt.
- *See you again.* —
- *See you soon.* —
- *See you again soon.* —

- *I'll see you sometime tomorrow afternoon.* À demain dans le courant de l'après-midi.

- *See you again sometime.* À un de ces jours.

- *I hope we'll meet again.* J'espère que nous nous reverrons.

- *I hope we'll meet again soon.* J'espère que nous nous reverrons bientôt.

- *See you some time.* À un de ces jours.

- *Be seeing you.* À la prochaine.

Se présenter et faire connaissance

- *We haven't been introduced.* Nous n'avons pas été présenté(e)s.

-
- ***I don't think we've met before.*** Il me semble que nous ne nous
 - ***I don't believe we've actually met yet.*** sommes jamais rencontré(e)s. / Je ne
 - ***I don't think I've had the pleasure.*** [soutenu] crois pas que nous nous soyons déjà
- rencontré(e)s.

-
- ***I just wanted to introduce myself.*** Permettez-moi de me présenter.
 - ***May I introduce myself?*** —

-
- ***My name is...*** Je m'appelle...
 - ***I'm...*** —

-
- ***What's your name?*** Comment vous appelez-vous ?

-
- ***What's your name again?*** Pourriez-vous me rappeler votre nom ? / Quel est votre nom, déjà ?

-
- ***I'd like to introduce you to Mr Roberts.*** Je voudrais vous présenter M. Roberts.
 - ***There's someone here I'd like you to meet, this is Mr Roberts.*** —

-
- ***This is Mr Roberts.*** Je vous présente M. Roberts.
 - ***Let me introduce Mr Roberts.*** —
-

- ***Allow*** [ə'laʊ] ***me to introduce Mr Roberts.*** [soutenu] Permettez-moi de vous présenter M. Roberts.

- ***Have you met before?*** Vous vous connaissez déjà ?

- ***Haven't we met before?*** Il me semble que nous nous connaissons, non ?

- ***Who sent you?*** De la part de qui venez-vous ?

- ***I've been sent by...*** Je viens de la part de...

- ***Where are you from?*** D'où venez-vous ?
- ***Where do you come from?*** —

- ***I'm originally from... but I live in...*** Je suis originaire de... mais j'habite à / en...

- ***What part of the States do you come from?*** De quel endroit des États-Unis venez-vous ?

- ***Whereabouts in New York do you live?*** Dans quel coin de New York habitez-vous ?

- ***What do you do?*** Que faites-vous dans la vie ?
- ***What do you do for a living?*** —
- ***What's your occupation?***
- ***What business are you in?***

- ***What line of business are you in?*** —

—

—

-
- ***I'm a / an...*** [+ nom de profession]. Je suis... [+ nom de profession].

-
- ***What do you do in your spare time?*** Comment occupez-vous votre temps libre ?

-
- ***Is it your first time here / in Brussels?*** C'est la première fois que vous venez ici / à Bruxelles ?

-
- ***It's my first time here.*** C'est la première fois que je viens ici.
 - ***It's the first time I've been here.***

-
- ***How long have you been waiting?*** Depuis combien de temps attendez-vous ?

-
- ***How long have you been here?*** Depuis combien de temps êtes-vous là ?

-
- ***I've been here for a week.*** Je suis là depuis une semaine.

-
- ***How long are you here for?*** Combien de temps restez-vous ?
-

- ***How long do you intend to stay?*** Combien de temps avec-vous l'intention de rester ?
.....
- ***I'm here for a couple of days.*** Je suis là pendant deux jours.
.....
- ***I'm only passing through.*** Je ne suis que de passage.
.....
- ***I'm on holiday.*** Je suis en vacances.
.....
- ***I'm here on business.*** Je suis là pour affaires. / Je suis en déplacement d'affaires.
.....
- ***How soon are you leaving?*** Dans combien de temps partez-vous ?
.....
- ***I'm leaving in a few days.*** Je pars dans quelques jours.
.....
- ***I'm leaving on Thursday.*** Je pars jeudi.
.....
- ***I'm leaving the day after tomorrow.*** Je pars après-demain.
.....
- ***Have you ever been to...?*** Êtes-vous déjà allé(e) à / en... ?
.....
- ***If you ever visit Paris, feel free to come and visit us!*** Si jamais vous passez par Paris, n'hésitez pas à venir nous rendre visite !
.....

- ***Come at any time.*** Venez n'importe quand / à n'importe quelle heure.
-

- ***Are you free this evening?*** Êtes-vous libre ce soir ?
-

- ***Are you doing anything this evening?*** Êtes-vous pris(e) ce soir ?
-

Échanger ses coordonnées

- ***Would you like to exchange contact details / telephone numbers / email addresses?*** Voulez-vous que nous échangions nos coordonnées / nos numéros de téléphone / nos adresses mail ?
-

- ***Here are my contact details.*** Voici mes coordonnées.
 - ***Here is my address and phone number.*** —
-

- ***Feel free to contact me.*** N'hésitez pas à prendre contact avec moi.
 - ***Feel free to get in contact with me.*** —
 - ***Feel free to get in touch [tʌtʃ] with me.*** —
-

- ***Will you give me your phone number?*** Vous voulez bien me laisser votre numéro de téléphone ?
-

- ***You can get in touch with me*** Vous pouvez me joindre à ce

at this number: ... [+ numéro de téléphone].

numéro : ... [+ numéro de téléphone].

- ***You can reach me on...*** [+ numéro de téléphone].

Vous pouvez me joindre au...
[+ numéro de téléphone].

- ***Ring me on...*** [+ numéro de téléphone].

Téléphonez-moi au... [+ numéro de téléphone].

- ***Give me a call.***
- ***Give me a ring.*** [UK]
- ***Ring me up.*** [UK]

Appelez-moi. / Téléphonez-moi. /
Passez-moi un coup de téléphone.

- ***Give me a buzz.*** [familier]

Passez-moi un coup de fil.

- ***What's the country code for Ireland?***

Quel est l'indicatif de l'Irlande ?

- ***I'm ex-directory.*** [UK]
- ***I'm unlisted.*** [US]

Je suis sur liste rouge.

—

- ***I'll email you all the details.***

Je vous enverrai tous les détails par
mail / courriel / courrier
électronique.

- ***You can reach me at...***
[+ adresse électronique].

Vous pouvez me joindre par
courriel / mail, voici mon adresse :

... [+ adresse électronique].

-
- | | |
|---|--|
| • <i>Would you write that down for me, please?</i> | Vous voulez bien me le / la noter, s'il vous plaît ? |
|---|--|
-

- | | |
|---|-----------------------|
| • <i>I'll write it down for you.</i> | Je vous le / la note. |
|---|-----------------------|
-

- | | |
|--|--|
| • <i>Could you spell that out for me, please?</i> | Vous pourriez me l'épeler, s'il vous plaît ? |
| • <i>Would you mind spelling that out for me, please?</i> | — |
-

Engager la conversation

- | | |
|---|----------------------|
| • <i>How are you?</i> | Comment allez-vous ? |
| • <i>How are things with you?</i> | |
| • <i>How are you doing?</i> [familier] | — |
-

- | | |
|--|-----------------|
| • <i>How are things?</i> [familier] | Comment ça va ? |
| • <i>How's life?</i> [familier] | — |
-

- | | |
|--|-----------------------------|
| • <i>How's business?</i> [familier] | Comment vont les affaires ? |
|--|-----------------------------|
-

- | | |
|---------------------------------------|-------------------|
| • <i>Very well, thank you.</i> | Très bien, merci. |
|---------------------------------------|-------------------|
-

- *Fine, thanks. And you?* Je vais bien, merci. Et vous ?
 - *I'm good, thanks, how about you?* —
-

- *I'm OK, thanks.* Ça va, merci.
 - *All right, thanks.* —
-

- *Not too bad, thanks.* Ça peut aller, merci.
 - *Not bad, not bad, thanks.* —
-

- *I'm much better now, thanks.* Je vais beaucoup mieux, merci.
-

- *Nothing wrong, I hope?* Tout va bien, j'espère ?
-

- *It's been a long time, hasn't it?* Nous ne nous étions pas revu(e)s depuis un moment !
 - *Long time no see!* —
-

- *I hadn't seen you in ages!* Je ne vous avais pas revu(e) depuis une éternité !
-

- *What have you been up to?* Quoi de neuf ?
-

- *How are you getting on?* Qu'est-ce que vous devenez ?
-

- *Lovely weather, isn't it?* Belle journée, n'est-ce pas ?

-
-
- *Isn't it a lovely day?*

Quelle belle journée, hein !

-
-
- *Did you get here OK?*

Vous êtes arrivé(e) sans difficulté ?

-
-
- *May I come in?*

Puis-je entrer ?

-
-
- *Please do.*

Je vous en prie.

-
-
- *Do come.*

Venez donc.

-
-
- *Do come in.*

Entrez donc.

-
-
- *Please come in.*
 - *Come in please.*

Entrez, je vous en prie.

—

-
-
- *Please be seated* [si:tɪd].

Veuillez vous asseoir.

-
-
- *Please take a seat* [si:t].

Asseyez-vous, je vous en prie.

-
-
- *Do take a seat.*
 - *Do sit* [si:t] *down.*

Prenez donc un siège.

—

- ***Would you care to join us?*** Voulez-vous vous joindre à nous?

- ***Will you join me?*** Voulez-vous vous joindre à moi ?

- ***With pleasure.*** Volontiers.

- ***If you will follow me.*** Si vous voulez bien me suivre.

- ***Would you do something for me?*** Accepteriez-vous de me rendre un service ?

- ***Certainly.*** Bien sûr.

- ***What can I do for you?*** En quoi puis-je vous être utile ?

- ***I'd like to talk to you.*** J'aimerais vous parler.

- ***There's something I want to tell you.*** J'ai quelque chose à vous dire.

- ***What about?*** À quel sujet ?

- ***Can / Could / May I ask you a question?*** Je peux vous poser une question ?

- ***Can / Could / May I have a word in your ear?*** Je peux vous dire un mot en privé ?

-
- ***Can you spare me a few minutes, please?***

Auriez-vous un instant à m'accorder, s'il vous plaît ?

- ***I've only got a few minutes to spare.***

Je n'ai que quelques minutes devant moi.

- ***I'll be along in a minute.***

J'arrive dans un instant.

- ***I'll be with you in a minute.***

Je suis à vous dans une minute.

- ***I'll be right back.***

Je reviens tout de suite.

- ***One moment, please.***
- ***Just a moment, please.***
- ***Wait a moment, please.***

Un instant, s'il vous plaît.

—

—

- ***I'll mention it to him / her.***
- ***I'll have a word with him / her about it.***

Je vais lui en toucher un mot.

—

- ***I'll have a quick word with him / her.***

Je lui glisserai un mot.

- ***I'll give him / her a piece of my mind!***

Je vais lui dire deux mots ! [pour exprimer un reproche]

- ***Won't you have a drink?*** Vous prendrez bien un verre ?
-

- ***Do you feel like a drink?*** Vous voulez prendre un verre ?
 - ***Would you care for a drink?***
-

- ***What would you like to drink?*** Qu'est-ce que je peux vous offrir à boire ?
-

- ***What will you have?*** Qu'est-ce que vous prenez ?
-

- ***It's on me.*** Je vous invite. / C'est moi qui paie.
-

- ***Let's get down to business!*** Passons aux choses sérieuses !
-

- ***Let's get down to the nitty-gritty!*** Passons à l'essentiel !
-

- ***Can we get down to business?*** On peut se mettre au travail ?
-

- ***Now we're in business!*** Nous sommes prêt(e)s !
-

Demander, remercier et s'excuser

Se renseigner et formuler une requête

- ***Could I...*** [+ V] ? Puis-je... [+ infinitif] ?
- ***May I...*** [+ V] ? [soutenu] —

-
- ***Would you please...*** [+ V] ? Pourriez-vous... [+ infinitif], s'il
 - ***Could you please...*** [+ V] ? vous plaît ?

-
- ***Do you think I could...*** [+ V] ? Pensez-vous qu'il me serait possible de... [+ infinitif] ?

-
- ***Could you possibly...*** [+ V] ? Vous serait-il possible de... [+ infinitif] ?

-
- ***Will you...*** [+ V], ***please?*** Voulez-vous... [+ infinitif], s'il vous plaît ? / Vous voulez bien... [+ infinitif] ?

-
- ***[...], will you?*** [...], voulez-vous ?

-
- ***Would you do me a favour*** [ˈfeɪvə]? Vous voulez bien me rendre service, s'il vous plaît ?

-
- | | |
|---|--|
| • <i>Do me the favour of...</i> [+ V-ING]. | Vous voulez bien... [+ infinitif], s'il vous plaît ? |
|---|--|
-

- | | |
|--|--|
| • <i>If it's no trouble</i> ['trʌbl], <i>could you please...</i> [+ V] ? | Si ça ne vous dérange pas trop, est-ce que vous pourriez...
[+ infinitif] ? |
|--|--|
-

- | | |
|---|---|
| • <i>I would appreciate</i> [ə'pri:ʃieɪt] <i>if you could...</i> [+ V]. | Je vous serais reconnaissant(e) de bien vouloir... [+ infinitif]. |
| • <i>I would be grateful</i> ['greɪtful ou 'greɪtfl] <i>if you could...</i> [+ V]. | — |
| • <i>I would take it kindly if you would...</i> [+ V]. | — |
-

- | | |
|---|--|
| • <i>Would you be so kind</i> [kaɪnd] <i>as to...</i> [+ V] ? | Auriez-vous l'amabilité de...
[+ infinitif] ? |
|---|--|
-

- | | |
|---|--|
| • <i>May I trouble you for the...</i> [+ nom], <i>please?</i> | Pourriez-vous me passer le / la...
[+ nom], s'il vous plaît ? |
|---|--|
-

- | | |
|---|---|
| • <i>Would you mind...</i> [+ V-ING] ? | Est-ce que cela vous ennuerait de...
[+ infinitif] ? |
|---|---|
-

- | | |
|---|---------------------------------|
| • <i>Do you mind if I...</i> ? | Est-ce que cela vous dérange si |
| • <i>Do you mind my...</i> [+ V-ING] ? | je... ? |
-

- **[...], if you don't mind.** [...] , si cela ne vous dérange pas. /
[...], si vous n'y voyez pas
d'inconvénient.
-

- **If you have no objection, ...** Si vous n'avez pas d'objection, ... /
Si vous n'y voyez pas
d'inconvénient, ...
-

- **I don't want to impose upon
you, but could you... [+ V] ?** Sans vouloir abuser de votre
gentillesse, pourriez-vous...
[+ infinitif] ?
-

- **You only have to ask.** Il vous suffit de demander.
-

- **Feel free to ask.** N'hésitez pas à demander.
-

- **Do be kind and... [+ V].** Soyez gentil(le), ... [+ impératif].
-

- **Do try to... [+ V].** Tâchez donc de... [+ infinitif].
-

- **I'd like you to... [+ V].** Je voudrais que vous...
[+ subjonctif].
-

- **You are requested
[rɪ'kwestɪd] to... [+ V].** Vous êtes prié(e) de... [+ infinitif].
-

- **You are requested not to...
[+ V].** Vous êtes prié(e) de ne pas...
[+ infinitif].
-

- ***I want you to...*** [+ V]. Je veux que vous... [+ subjonctif].

- ***I'm urging you to...*** [+ V]. Je vous demande instamment de...
• ***I beseech*** [bɪ'si:tʃ] ***you to...*** [+ infinitif].
[+ V].

- ***I demand*** [dɪ'mænd]... J'exige... [+ nom].
[+ nom].

- ***I insist*** [ɪn'sɪst] ***on...*** [+ V-ING]. J'exige de... [+ infinitif].

- ***I insist on your...*** [+ V-ING]. J'exige que vous... [+ subjonctif].
• ***I insist that you...*** [+ V].
—

- ***[...], whether you like it or not.*** [...], que cela vous plaise ou non.

- ***Any particular*** En quel honneur ?
[pə'tɪkjʊlə] ***reason why?***

- ***Put me in the picture!*** Expliquez-moi de quoi il s'agit !

- ***Not a word to anyone!*** Pas un mot à qui que ce soit !

- ***Mum's the word!*** Motus et bouche cousue !

• ***I won't say a word!*** Je ne dirai rien !

• ***I promise*** ['prɒmɪs] ***I won't...*** C'est promis, je ne... [+ futur] pas.
[+ V].

• ***I didn't say a word!*** Je n'ai pas ouvert la bouche !

• ***How come?*** Comment ça se fait ?

• ***How come... ?*** Comment se fait-il que... ?

• ***Why on earth... ?*** Pourquoi diable... ?

• ***How familiar*** Connaissez-vous bien... [+ nom] ?
[fə'mɪliə(r)] ***are you with...*** —
[+ nom] ?

• ***How well do you know...***
[+ nom] ?

• ***How much did you pay for it?*** Combien l'avez-vous payé(e) ?

• ***It's none of your business!*** Ça ne vous regarde pas !

• ***Do leave me alone.*** Veuillez me laisser tranquille.

• ***Leave me alone, will you?*** Vous voulez bien me laisser
tranquille ?

Exprimer sa reconnaissance

- *Thank you very much.* Merci beaucoup.
- *Thanks a lot.* —

-
- *Many thanks.* Merci bien.

-
- *Thank you so much.* Merci mille fois.
 - *Thank you ever so much.* —

-
- *Thank you very much indeed.* Merci infiniment.

-
- *I don't know how to thank you.* Je ne sais comment vous remercier.

-
- *That's really kind of you.* C'est très gentil de votre part.

-
- *It's very nice of you.* C'est très aimable à vous.

-
- *You're so kind.* Vous êtes trop aimable.

-
- *You're far so kind.* Vous êtes bien trop aimable.

-
- *How nice!* Comme c'est gentil !

-
- *You've been most helpful.* C'était très aimable à vous.

-
- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>I do appreciate what you have done for me.</i> | Je vous suis très reconnaissant(e) de ce que vous avez fait pour moi. |
|--|---|
-

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>I'll return the favour.</i> | Je vous revaudrai ça. / À charge de revanche. |
|---|---|
-

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>You're welcome.</i>• <i>Not at all.</i>• <i>Don't mention it.</i>• <i>My pleasure.</i>• <i>The pleasure is all mine.</i> | Je vous en prie. [pour répondre à des remerciements]

—

— |
|--|--|
-

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>Of course.</i>• <i>Please do.</i>• <i>I don't mind at all.</i> | Faites donc. / Je vous en prie. [pour autoriser quelqu'un à faire quelque chose] |
|--|--|
-

Présenter ses excuses

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>Excuse me, ...</i> | Excusez-moi, ... [pour attirer l'attention ou pour prier quelqu'un d'agir comme on le souhaiterait] |
|--|---|
-

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>I'm sorry.</i> | Excusez-moi. / Je suis désolé(e). [pour se faire pardonner d'avoir fait quelque chose] |
|--|--|
-

- ***Sorry.***
 - ***Sorry about that.***
- Désolé(e). [pour se faire pardonner d'avoir fait quelque chose]
-

- ***I'm so sorry.***
 - ***I'm really sorry.***
- Je suis vraiment désolé(e). [pour se faire pardonner d'avoir fait quelque chose]
-

- ***I'm sorry...***
- Je regrette, mais... [pour se faire pardonner de ne pouvoir faire quelque chose]
-

- ***I'm terribly sorry, but...***
 - ***I'm awfully sorry, but...***
- Je regrette infiniment, mais...
-

- ***Sorry, I didn't mean to... [+ V].***
- Je suis navré(e), je n'avais pas l'intention de... [+ infinitif].
-

- ***I was only trying to... [+ V].***
- J'essayais simplement de... [+ infinitif].
-

- ***Sorry I'm late.***
- Je suis en retard, excusez-moi.
-

- ***I'm so sorry for being late.***
- Je suis vraiment désolé(e) de ce retard.
-

- ***I'd like to apologize***
[ə'pɒlədʒaɪz] for being late.
- Je vous prie de bien vouloir excuser mon retard.

- *I wish to apologize for being late.* —
- *I must apologize for being late.* —
- *I do apologize for being late.* —
- *Please excuse my being late.* —
- *Please accept my apologies for being late.* —

-
- *Apologies* [ə'pɒlədʒɪz] *if...* Toutes mes excuses si...
-

- *I owe you an apology* [ə'pɒlədʒɪ]. Je vous dois des excuses.
-

- *Please forgive me for...* [+ V-ING]. Veuillez m'excuser de... [+ infinitif].
 - *Do forgive me for...* [+ V-ING]. [soutenu] —
-

- *It's my fault that...* C'est ma faute si...
-

- *I beg your pardon.* Veuillez m'excuser. / Je vous demande pardon.
-

- *I beg your pardon?* Pardon ? / Comment ? [pour demander à quelqu'un de bien vouloir répéter ce qu'il vient de dire]
-

- *I wouldn't like to bother you.* Je ne voudrais pas vous déranger.

• <i>I don't want to interrupt.</i>	Je ne voudrais pas vous interrompre.
-------------------------------------	--------------------------------------

• <i>Sorry to interrupt, but...</i>	Excusez-moi de vous interrompre, mais...
-------------------------------------	--

• <i>I don't want to impose.</i>	Je ne voudrais pas m'imposer.
----------------------------------	-------------------------------

• <i>I don't want to impose on / upon your hospitality.</i>	Je ne voudrais pas abuser de votre hospitalité.
---	---

• <i>I don't want to waste your time.</i>	Je ne voudrais pas vous faire perdre votre temps.
---	---

• <i>I don't want to take up your time.</i>	Je ne voudrais pas abuser de votre temps.
---	---

• <i>I don't want to keep you waiting.</i>	Je ne voudrais pas vous faire attendre.
--	---

• <i>I'm sorry but I have no time to talk.</i>	Excusez-moi, je n'ai pas le temps de vous parler.
--	---

• <i>I demand an apology.</i>	J'exige des excuses.
-------------------------------	----------------------

• <i>If you will excuse me, ...</i>	Si vous voulez bien m'excuser, ...
-------------------------------------	------------------------------------

- ***No problem.***
- ***Not at all.***
- ***It's OK.***
- ***No worries.***
- ***Don't worry about it.***
- ***It's quite all right.***

Je vous en prie. [pour répondre à des excuses]

—

—

—

—

-
- ***That's the end of it.***
 - ***Think nothing of it.***

Il n'y a pas de quoi. / N'en parlons plus. [pour répondre à des excuses]

Faire part de ses orientations et de ses dispositions

Parler de ses goûts et de ses envies

- ***I'm very fond of...*** [+ nom **ou** + V-ING]. J'aime beaucoup... [+ nom **ou** + infinitif].
 - ***I very much enjoy...*** [+ nom **ou** + V-ING]. —
-

- ***I'm keen on...*** [+ nom **ou** + V-ING]. J'aime beaucoup... [+ nom **ou** + infinitif]. / J'ai une passion pour... [+ nom]. / Je suis fêru de... [+ nom].
-

- ***I'm mad about...*** [+ nom]. J'adore... [+ nom].
-

- ***I'm partial to...*** [+ nom]. J'ai un faible pour... [+ nom]. / J'ai
 - ***I have a weakness for...*** [+ nom]. une prédilection pour... [+ nom].
 - ***I have a soft spot for...*** —
[+ nom].
-

- ***I'm interested in...*** [+ nom **ou** + V-ING]. Je m'intéresse à... [+ nom].

+ V-ING].

-
- | | |
|---|-----------------------------------|
| • <i>I'm attracted to...</i> [+ nom]. | Je suis attiré(e) par... [+ nom]. |
| • <i>I'm drawn towards...</i> [+ nom]. | |
-

-
- | | |
|---|---|
| • <i>I feel drawn towards...</i>
[+ nom]. | J'éprouve de l'attrance pour...
[+ nom]. |
|---|---|
-

-
- | | |
|---|---|
| • <i>I'm apt to...</i> [+ V]. | Je suis enclin(e) à... [+ nom ou |
| • <i>I'm inclined to...</i> [+ V]. | + infinitif]. / J'ai tendance à... |
| • <i>I'm prone to...</i> [+ nom ou
+ V]. | [+ infinitif]. |
-

-
- | | |
|--|---|
| • <i>I fell in love for...</i> [+ nom]. | J'ai eu un coup de cœur pour...
[+ nom]. |
|--|---|
-

-
- | | |
|---|------------------------------------|
| • <i>I'm a believer in...</i> [+ nom]. | Je suis partisan(e) de... [+ nom]. |
| • <i>I'm an advocate</i>
[<i>'ædvəkət</i>] <i>of...</i> [+ nom]. | — |
-

-
- | | |
|--|--|
| • <i>I advocate</i> [<i>'ædvəkɛɪt</i>]...
[+ nom]. | Je recommande / préconise...
[+ nom]. |
|--|--|
-

-
- | | |
|---------------------------------------|---|
| • <i>I support...</i> [+ nom]. | Je suis pour... [+ nom]. / Je
soutiens... [+ nom]. / J'appuie...
[+ nom]. |
|---------------------------------------|---|
-

-
- | | |
|--|---|
| • <i>I'm biased</i> [<i>'baɪəst</i>]. | Je manque d'objectivité. / J'ai un
parti pris. / J'ai des partis pris. |
|--|---|
-

• ***I'm in favour of...*** [+ nom]. J'ai un préjugé favorable pour...
[+ nom].

• ***I'd like...*** [+ nom]. Je voudrais... [+ nom].

• ***I'd like to...*** [+ V]. Je voudrais... [+ infinitif].

• ***I'd very much like to...*** [+ V]. J'aimerais beaucoup... [+ infinitif].

• ***I feel like...*** [+ V-ING]. J'ai envie de... [+ infinitif].

• ***I'm keen to...*** [+ V]. Je tiens à... [+ infinitif].

• ***I'm anxious*** ['æŋkʃəs] ***to...*** Je tiens beaucoup à... [+ infinitif].
[+ V].

• ***I'm dying for...*** [+ nom]. Je meurs d'envie de... [+ nom].
• ***I'm craving for...*** [+ nom].

• ***I'm dying to...*** [+ V]. Je meurs d'envie de... [+ infinitif].

• ***I can hardly wait to...*** [+ V]. Je meurs d'impatience de...
[+ infinitif].

• ***I look forward to...*** [+ nom]. J'attends... [+ nom] avec
impatience.
• ***I'm anxious for...*** [+ nom].

-
- ***I'm anxious for...*** [+ nom] J'ai hâte que... [+ nom] ...
to... [+ V]. [+ subjonctif].

-
- ***I look forward to...*** [+ V-ING]. J'ai hâte de... [+ infinitif].
• ***I can't wait to...*** [+ V].

-
- ***I have absolutely no desire to...*** [+ V]. Je n'ai pas la moindre envie de...
[+ infinitif].

-
- ***I'm not too keen on...*** Je n'aime pas beaucoup... [+ nom].
[+ nom].

-
- ***I'm not wild*** [waɪld] ***about it.*** Ça ne m'emballe pas vraiment.

-
- ***I'm not thrilled by...*** [+ nom]. ... [+ nom] ne m'emballe(nt) pas
vraiment.

-
- ***It's not my kind of...*** [+ nom]. Ce n'est pas mon genre de...
[+ nom].

-
- ***I'm biased against...*** [+ nom]. J'ai un préjugé défavorable
envers... [+ nom].

-
- ***I'm indisposed to...*** [+ V]. Je suis peu enclin(e) à... [+ nom ou
+ infinitif].
• ***I'm disinclined to...*** [+ V].
• ***I'm disinclined for...*** [+ nom].

-
-
- ***I'm not a great supporter of...*** [+ nom] ***Je ne suis pas partisan(e) de...*** [+ nom]. / ***Je ne suis pas un(e) adepte de...*** [+ nom].
-
- ***I can't stand...*** [+ nom **ou** + V-ING]. ***Je ne supporte pas...*** [+ nom]. / ***Je ne supporte pas de...*** [+ infinitif].
 - ***I can't bear...*** [+ nom **ou** + V-ING].
-
- ***What I dislike most is...*** [+ nom **ou** + V-ING]. ***Ce que j'aime le moins, c'est...*** [+ nom]. / ***Ce que j'aime le moins, c'est de...*** [+ infinitif].
-
- ***What I hate most is...*** [+ nom **ou** + V-ING]. ***Ce que je déteste le plus, c'est...*** [+ nom]. / ***Ce que je déteste le plus, c'est de...*** [+ infinitif].
-
- ***I have an aversion to...*** [+ nom]. ***J'ai... [+ nom] en aversion.***
-
- ***I loathe...*** [+ nom **ou** + V-ING]. ***J'ai horreur de...*** [+ nom **ou** + infinitif].
 - ***I detest...*** [+ nom **ou** + V-ING].
—
-
- ***I particularly loathe...*** [+ nom]. ***J'ai une aversion particulière pour...*** [+ nom].
-

- ***I don't feel like it at all.*** Ça ne me dit rien du tout.
- ***It doesn't appeal to me at all.*** —
- ***I'm not at all in the mood for it.*** —

-
- ***I'm not too enthusiastic about it.*** Ça ne me dit pas grand chose.

-
- ***Not really.*** Je n'y tiens pas particulièrement.
 - ***Not particularly.*** —
 - ***I'm not that keen.*** —

-
- ***I don't feel like...*** [+ V-ING]. Ça ne me dit rien de... [infinitif].

-
- ***That makes two of us!*** Nous sommes deux ! [Dans le sens de *Moi aussi. / Moi non plus.*]

-
- ***I insist!*** J'y tiens !

-
- ***If you have a mind to...*** [+ V]. Si vous avez envie de... [+ infinitif].

-
- ***There's nothing like...*** [+ nom]. Rien ne vaut... [+ nom]. / Rien de tel que... [+ nom].

-
- ***What would you like to do?*** Qu'aimeriez-vous faire ?

-
- ***Would you like to take a break?*** Vous voulez faire une pause ?

-
- *If you insist.*
 - *If you really want to.*

Si vous y tenez.

—

-
- *If you feel like it.*
 - *If you feel so inclined.*
 - *If you're in the mood.*

Si le cœur vous en dit.

—

—

-
- *But that's enough about me!*

Mais j'ai assez parlé de moi !

-
- *What about you?*
 - *How about you?*

Et vous ?

—

Affirmer ses préférences

- *What do you prefer?*
- *What do you like best?*

Que préférez-vous ?

—

-
- *What's your favourite...*
[+ nom] ?

Quel(le) est votre... [+ nom]
préfér(e) ?

-
- *Which do you prefer?*
 - *Which do you like best?*

Lequel / Laquelle / Lesquels /
Lesquelles préférez-vous ?

—

- ***Which proposal do you favour most?*** À laquelle de ces propositions donnez-vous la préférence ?
-
- ***Which proposal would you rather support?*** Lequel de ces projets préféreriez-vous soutenir ?
-
- ***I prefer... [+ nom] to... [+ nom].*** Je préfère... [+ nom] à... [+ nom].
 - ***I like... [+ nom] better than... [+ nom].*** —
-
- ***I favour this option.*** J'ai une préférence pour cette solution.
-
- ***I very much prefer... [+ nom].*** Je préfère de loin... [+ nom].
-
- ***I'm far more attracted to... [+ nom].*** Je suis bien plus attiré(e) par... [+ nom].
-
- ***I'm inclined to favour... [+ nom].*** Je penche plutôt pour... [+ nom].
-
- ***What I like most is... [+ nom].*** Ce que je préfère, c'est... [+ nom].
-
- ***I have a marked preference [ˈpɹeɪfərəns] for... [+ nom].*** J'ai une nette préférence pour... [+ nom].
-
- ***There's nothing I like more than... [+ nom] ou + V-ING].*** Rien ne me plaît plus que... [+ nom].

-
- ***There's nothing I dislike more than...*** [+ nom **ou** + V-ING]. Rien ne me déplait plus que... [+ nom].
-

- ***In order of preference, ...*** Par ordre de préférence, ...
-

- ***Preferably...*** De préférence...
-

- ***Rather than...*** De préférence à...

- ***In preference to...*** —
-

- ***I'd rather keep my options open at the moment.*** Je préférerais ne pas faire de choix pour l'instant.
-

- ***I have no particular preference on the subject.*** Je n'ai pas vraiment de préférence en la matière.
-

- ***I have no preference whatsoever when it comes to...*** Je n'ai pas la moindre préférence en ce qui concerne... [+ nom].
[+ nom **ou** + V-ING].
-

- ***I don't mind.*** Cela m'est égal.

- ***I have no preference.*** —

- ***It's all the same to me.*** —

- ***It's all one to me.*** —

- ***It makes no difference to me.*** —
-

-
- | | |
|---|-------------------------------|
| • <i>I don't mind at all.</i> | Cela m'est complètement égal. |
| • <i>I really don't care.</i> | |
| • <i>I couldn't care less.</i> | — |
| • <i>It makes absolutely no difference</i> [ˈdɪfrəns] <i>to me.</i> | — |
-

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| • <i>It leaves me cold.</i> | Ça ne me fait ni chaud ni froid. |
|-----------------------------|----------------------------------|
-

- | | |
|--|--|
| • <i>It doesn't matter to me whether I... [+ verbe].</i> | Il m'est indifférent de...
[+ infinitif]. |
|--|--|
-
-

- | | |
|---|-----------------------------|
| • <i>[...] is of no interest to me.</i> | [...] m'est indifférent(e). |
|---|-----------------------------|
-
-

- | | |
|---|---|
| • <i>I don't feel strongly about it anyway.</i> | De toute façon, cela m'est indifférent. |
|---|---|
-
-

- | | |
|----------------------------------|--------------|
| • <i>It makes no difference.</i> | Peu importe. |
|----------------------------------|--------------|
-

- | | |
|---|---|
| • <i>It doesn't matter whether...</i>
[+ sujet + présent]. | Peu importe que... / Il importe peu
que... [+ sujet + subjonctif]. |
| • <i>It makes no odds whether...</i>
[+ sujet + présent]. | |
-

- | | |
|-----------------------------|---|
| • <i>It doesn't matter.</i> | Ce n'est pas grave. / Cela n'a pas
d'importance. |
|-----------------------------|---|
-

- ***What difference does it make?*** Qu'est-ce que ça peut faire ?
-

- ***That makes a really big difference to me!*** Cela ne m'est pas du tout égal !
-

- ***That makes all the difference!*** Mais ça change tout !
-

- ***I thought it better to let you know.*** J'ai estimé qu'il était préférable de vous en faire part.
 - ***I thought I'd better let you know.***
-

- ***It is better for me to deal with you directly.*** Il est préférable que je traite directement avec vous.
-

- ***I wish I didn't have to tell you this, but...*** Je préférerais de pas avoir à vous le dire, mais... / Je regrette de devoir vous le dire, mais...
-

- ***I'm sorry to disappoint you, but...*** Je suis navré(e) de vous décevoir, mais...
-

- ***I wish the meeting was held in London.*** Je regrette que la réunion n'ait pas lieu à Londres.
-

- ***I wish the meeting wasn't held in Bradford.*** Je regrette que la réunion ait lieu à Bradford.
-

- ***I would prefer the meeting to*** Je préférerais que la réunion ait lieu

- | | |
|--|------------|
| <i>be held in London.</i> | à Londres. |
| • <i>I would rather the meeting was held in London.</i> | — |
-
- | | |
|---|--|
| • <i>I'd prefer to wait for him / her here, if you don't mind.</i> | Je préférerais l'attendre ici, si vous n'y voyez pas d'inconvénient. |
| • <i>I'd rather wait for him / her here, if you don't mind.</i> | |
-
- | | |
|--|---|
| • <i>I'd prefer you not to say anything.</i> | Je préférerais que vous ne disiez rien. / Je préférerais que vous gardiez le silence. |
| • <i>I'd prefer if you didn't say anything.</i> | |
| • <i>I'd rather you didn't say anything.</i> | — |
-

Signifier ses intentions

- | | |
|---|-------------------------------|
| • <i>What are your intentions?</i> | Quelles sont vos intentions ? |
|---|-------------------------------|
-
- | | |
|---|-------------------------------------|
| • <i>What do you intend to do?</i> | Qu'avez-vous l'intention de faire ? |
|---|-------------------------------------|
-
- | | |
|---|---|
| • <i>How do you intend to... [+ V] ?</i> | Comment comptez-vous... [+ infinitif] ? |
|---|---|
-
- | | |
|--|--|
| • <i>Did you mean to... [+ V] ?</i> | Aviez-vous l'intention de... [+ infinitif] ? |
|--|--|
-

- ***I intend to...*** [+ V]. J'ai l'intention de... [+ infinitif].
-

- ***I've set my mind on...*** [+ V-ING]. J'ai dans l'intention de... [+ infinitif].
 - ***I've set my sights on...*** [+ V-ING]. —
-

- ***I've set my sights on...*** [+ nom]. J'ai des vues sur... [+ nom].
-

- ***I'm intent on...*** [+ V-ING]. J'ai bien l'intention de... [+ infinitif].
-

- ***I fully intend to...*** [+ V]. J'ai la ferme intention de... [+ infinitif].
-

- ***I have every intention of...*** [+ V-ING]. Je suis résolu(e) à... [+ infinitif].
-

- ***[...] by some means or other.*** [...], d'une façon ou d'une autre.
-

- ***[...] by fair means or foul.*** [...], par tous les moyens.
-

- ***[...] by hook or by crook.*** [...], coûte que coûte.
-

- ***I'm willing to...*** [+ V]. Je suis disposé(e) à... [+ infinitif].
-

- ***I don't mind...*** [+ V-ING]. Cela ne me dérange pas de...
[+ infinitif].

- ***I wouldn't mind...*** [+ V-ING]. Cela ne me dérangerait pas de...
[+ infinitif]. / Cela ne me déplairait
pas de... [+ infinitif].

- ***I'm not prepared*** Je ne suis pas disposé(e) à...
[pri'peəd] ***to...*** [+ V]. [+ infinitif].

- ***I'm not thinking of...*** [+ V- Je n'envisage pas de... [+ infinitif].
ING].

- ***I'm not going to...*** [+ V]. Je n'ai pas l'intention de...
• ***I have no intention of...*** [+ V- [+ infinitif].
ING].

- ***I have no mind to...*** [+ V]. Je n'ai nullement l'intention de...
[+ infinitif].

- ***I don't have the slightest*** Je n'ai pas la moindre intention
intention of... [+ V-ING]. de... [+ infinitif].

- ***[...] with the intention of...*** [...] dans l'intention de...
[+ V-ING]. [+ infinitif].
- ***[...] with an eye to...*** [+ V- —
ING].

- ***[...] without the slightest*** [...] sans la moindre l'intention

intention of... [+ V-ING].

de... [+ infinitif].

-
- ***It is the thought that counts.***

C'est l'intention qui compte.

-
- ***Nothing is further from my mind.***

Loin de moi cette idée.

-
- ***Nothing is further from my mind than to... [+ V-ING].***

Loin de moi l'idée de... [+ infinitif].

-
- ***I hadn't intended it that way.***

Telle n'était pas mon intention.

-
- ***I intended no harm.***

Je n'avais pas de mauvaises intentions.

-
- ***I mean...***

Je veux dire...

-
- ***I didn't mean to hurt / offend you.***

Je n'avais pas l'intention de vous blesser / vexer.

-
- ***I didn't mean to.***

Je n'ai pas fait exprès.

- ***It was unintentional***
[ˌʌnɪn'tenʃənl].

—

- ***I didn't do it on purpose***
[ˈpʊrpoʊs].

—

-
- ***With no hidden motive.***

En tout bien tout honneur.

- ***With only the highest intentions.***

—

-
- | | |
|---|--|
| • <i>I'm afraid I misunderstood your intentions.</i> | Je crois bien que je me suis trompé(e) sur vos intentions. |
|---|--|
-

Indiquer ses choix et ses décisions

- | | |
|---|---------------------------------|
| • <i>Have you made up your mind?</i> | Avez-vous pris votre décision ? |
|---|---------------------------------|
-

- | | |
|--|--|
| • <i>What did you have in mind for... [+ nom] ?</i> | Qu'aviez-vous prévu pour...
[+ nom] ? |
|--|--|
-

- | | |
|---|---|
| • <i>Do you have anything in mind for... [+ nom] ?</i> | Avez-vous quelque chose en vue
pour... [+ nom] ? |
|---|---|
-

- | | |
|--|--|
| • <i>Have you made any plans for... [+ nom] ?</i> | Avez-vous prévu quelque chose
pour... [+ nom] ? |
|--|--|
-

- | | |
|--|---|
| • <i>Have you settled on a... [+ nom] ?</i> | Avez-vous choisi un / une...
[+ nom] ? |
|--|---|
-

- | | |
|--------------------------------------|---------------------|
| • <i>I've made my choice.</i> | Mon choix est fait. |
|--------------------------------------|---------------------|
-

- | | |
|-------------------------------------|----------------------|
| • <i>I've taken my pick.</i> | J'ai fait mon choix. |
|-------------------------------------|----------------------|
-

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| • <i>I chose... [+ nom].</i> | J'ai opté pour... [+ nom]. |
|-------------------------------------|----------------------------|
-

• ***I chose to...*** [+ V]. J'ai fait le choix de... [+ infinitif].

• ***I chose not to...*** [+ V]. Je n'ai pas jugé bon de...
[+ infinitif].

• ***I've decided on...*** [+ nom]. Mon choix se porte sur... [+ nom].
• ***I've settled on...*** [+ nom].

• ***I've set my heart on...*** J'ai jeté mon dévolu sur... [+ nom].
[+ nom].

• ***I was thinking of...*** [+ V-ING]. Je pensais / songeais à...
[+ infinitif].

• ***I've taken it into my head to...*** Je me suis mis dans l'idée / en tête
[+ V]. de... [+ infinitif].

• ***I was of a mind to...*** [+ V]. J'avais dans l'idée de... [+ infinitif].

• ***I have a good mind to...*** [+ V]. J'ai bien envie de... [+ infinitif].

• ***I have half*** [hɑːf] ***a mind to...*** Je serais presque tenté(e) de...
[+ V]. [+ infinitif].

• ***I was toying with the idea of...*** Je me disais que peut-être...
[+ V-ING].

• ***I consider*** [kən'sɪdə]... [+ V- J'envisage de... [+ infinitif].

ING].

- ***I'm considering...*** [+ V-ING].

—

- ***I plan to...*** [+ V].

Je projette de... [+ infinitif].

- ***My aim is to...*** [+ V].

J'ai pour but de... [+ infinitif].

- ***My ambition is to...*** [+ V].

J'ai pour ambition de... [+ infinitif].

- ***My only ambition is to...***
[+ V].

J'ai pour seule ambition de...
[+ infinitif]. / Je mets toute mon
ambition à... [+ infinitif].

- ***I plan on...*** [+ V-ING].

Je compte... [+ infinitif].

- ***I aim to...*** [+ V].

—

- ***I have made the decision to...***
[+ V].

J'ai pris la décision de...
[+ infinitif].

- ***I have taken the decision to...***
[+ V].

—

- ***We have come to the decision to...***
[+ V].

Nous sommes parvenu(e)s à la
décision de... [+ infinitif].

- ***We have reached the decision to...***
[+ V].

—

- ***I have made up my mind to...***
[+ V].

J'ai décidé de... [+ infinitif].

- ***I'm about to...*** [+ V]. Je suis sur le point de... [+ infinitif].
-

- ***My top priority is to...*** [+ V]. Pour moi, la priorité des priorités est
 - ***My overriding priority is to...*** de... [+ infinitif].
[+ V].
-

- ***This is at the top of my priorities.*** C'est pour moi la priorité des priorités / la priorité absolue.
-

- ***I'm determined to...*** [+ V]. Je veux absolument... [+ infinitif]. /
Je suis déterminé(e) à... [+ infinitif].
-

- ***I'm resolved to...*** [+ V]. Je suis résolu(e) à... [+ infinitif].
-

- ***I am quite determined to...*** Je suis fermement décidé(e) à...
[+ V]. [+ infinitif].
-

- ***Let me go straight to the point: ...*** J'irai droit au but : ...
-

- ***Let's get straight to the point: ...*** Parlons peu, mais parlons bien : ...
-

- ***I am decisive.*** Je suis quelqu'un qui sait prendre des décisions.
-

- ***My decision is final.*** Ma décision est sans appel.
-

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>I simply won't...</i> [+ V].• <i>I refuse point-blank to...</i> [+ V]. | Je refuse catégoriquement de...
[+ infinitif]. |
|--|---|
-

- | | |
|---|--------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>And that's final!</i>• <i>And that's that!</i>• <i>Full stop!</i> [UK]• <i>Period!</i> [US] | Un point c'est tout !
—
—
— |
|---|--------------------------------------|
-

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>[...] with the aim of...</i> [+ V-ING].• <i>[...] in order to...</i> [+ V]. | [...] dans le but de... [+ infinitif].
— |
|---|---|
-

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>[...] with the intention of...</i> [+ V-ING].• <i>[...] with a view to...</i> [+ V-ING]. | [...] dans l'intention de...
[+ infinitif].
— |
|--|---|
-

- | | |
|--|------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>With this aim in view, ...</i> | Dans ce but, ... |
|--|------------------|
-

- | | |
|---|--------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>It's the only option for you.</i> | Vous n'avez pas d'autre possibilité. |
|---|--------------------------------------|
-

- | | |
|---|--------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>I did it from choice.</i> | Je l'ai fait de mon plein gré. |
|---|--------------------------------|
-

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>It's the only option open for you.</i> | C'est la seule possibilité que vous ayez. |
|--|---|
-

- ***I'm afraid there is no alternative.*** Je crois bien qu'il n'y a pas le choix.
-

- ***No two ways about it!*** [familier] Vous n'avez pas le choix ! / Il n'y a pas le choix !
-

- ***I had no other choice.*** Je n'avais pas le choix.
 - ***I had no other option.*** —
-

- ***I had little option.*** Je n'avais pas vraiment le choix.
-

- ***I had no other alternative but to... [+ V].*** Je n'avais pas d'autre solution que de... [+ infinitif].
 - ***I had no option but to... [+ V].*** —
-

- ***There isn't much choice.*** Le choix est limité.
-

- ***There isn't much to choose from.*** Il n'y a pas grand choix.
-

- ***There is a choice!*** Il y a du choix !
-

- ***You have a very wide choice.*** Vous avez l'embarras du choix.
 - ***You're spoilt for choice.*** —
 - ***You have too much to choose from.*** —
-

- ***You have a choice between...*** [+ nom] ***and...*** [+ nom]. Vous avez le choix entre... [+ nom] et... [+ nom].
-

- ***You have the option of...*** [+ V-ING]. Si vous voulez, vous pouvez... [+ infinitif]. / Vous avez la possibilité de... [+ infinitif].
-

- ***It's a choice you have to make.*** C'est un choix à faire.
-

- ***I didn't have a free choice.*** Je n'étais pas libre de choisir.
-

- ***You don't have to choose sides.*** Vous n'êtes pas obligé(e) de choisir votre camp.
-

- ***That's what decided me.*** Voilà ce qui a déterminé mon choix.
-

- ***Be honest!*** Soyez franc / franche !
-

- ***Honest to God!*** Parole d'honneur !
-

- ***To be honest, ...*** En toute franchise, ... / À dire vrai, ... / À vrai dire, ...
-

- ***Without a moment's hesitation!*** Sans l'ombre d'une hésitation !
-

- ***I shall hesitate no longer!*** Je n'ai plus aucune hésitation !
-

- *I haven't made my decision yet.* Je n'ai pas encore pris ma décision.
-

- *Let me think it over.* Laissez-moi réfléchir.
-

- *I can't make up my mind.* J'hésite.
-

- *I can't make up my mind about... [+ nom].* Je ne sais que décider au sujet de... [+ nom]. / Je ne sais quelle décision prendre quant à... [+ nom]. / Je ne sais que penser de... [+ nom].
-

- *I'm still undecided whether...* Je ne sais toujours pas si...
 - *I'm still undecided as to whether...* —
-

- *I'm undecided about... [+ nom].* Je suis indécis(e) quant à... [+ nom].
 - *I'm uncertain about... [+ nom].* —
-

- *I'm in two minds about it.* Je me tâte. / J'hésite.
 - *I'm not sure.* —
-

- *I'm in two minds about... [+ V-ING].* J'hésite à... [+ infinitif].
 - *I have my doubts about... [+ V-ING].* —
-

- *I don't know what to do.* Je ne sais que faire.

- *I'm in a quandary* [ˈkwɒndəri] *as to what to do.* Je ne sais vraiment que faire.

- *I'm in a quandary.* Je suis face à un dilemme.
- *I'm in a dilemma* [daɪˈlemə]. —
- *I'm on the horns of a dilemma.* —

- *I hesitate to...* [+ V]. J'hésite à... [+ infinitif].
- *I'm unsure whether to...* [+ V]. —

- *I hesitate over...* [+ nom]. J'ai une hésitation quant à... [+ infinitif].

- *I waver* [weɪvə] *between...* [+ nom] *and...* [+ nom]. J'hésite entre... [+ nom] et... [+ nom].

- *I'm still undecided.* J'hésite encore.

- *After much hesitation, ...* Après bien des hésitations, ...

- *The decision is all yours.* La décision n'appartient qu'à vous.
- *The decision is yours and yours alone.*

- ***No need to think twice about it!*** Il n'y a pas à hésiter !
 - ***There's no need to think twice about it!*** —
 - ***You don't need to think twice about it!*** —
-

- ***Go for it!*** N'hésitez pas une seconde ! /
Foncez !
-

- ***Give yourself time to...*** [+ V]. Prenez le temps de... [+ infinitif].
-

- ***Give yourself time to think.*** Accordez-vous un temps de réflexion.
-

- ***Make the right choice!*** Choisissez bien !
-

- ***Think carefully!*** Réfléchissez bien !
 - ***Think twice!*** —
-

- ***Think it over!*** Réfléchissez-y !
 - ***Give it some thought!*** —
-

- ***It's up to you.*** C'est à vous de choisir.
-

- ***It's for you to decide.*** C'est à vous de décider.
-

- ***It's not for me to decide.*** La décision ne m'appartient pas.

- ***It's your decision.*** La décision vous appartient.
- ***The decision is yours.*** —

- ***It's entirely up to you.*** Cela ne dépend que de vous.

- ***You decide.*** [you porte un accent contrastif] C'est vous qui décidez. / Je vous laisse décider.

- ***I leave it up to you.*** Je vous laisse prendre la décision. / Je vous laisse choisir.

- ***You decide on the...*** [you porte un accent contrastif] C'est vous qui choisissez... [+ nom]. / Je vous laisse choisir... [+ nom].

- ***It's not for me to choose.*** Le choix ne m'appartient pas.

- ***It's not up to me to...*** [+ verbe]. Il ne m'appartient pas de... [+ infinitif].

- ***For reasons of my own, ...*** Pour des raisons qui m'appartiennent, ...

- ***You've made the right choice.*** Vous avez fait le bon choix.

- ***I'm afraid you've made the wrong choice.*** Je crois que vous n'avez pas fait le bon choix.
-

- ***... [V-ING] is not an option.*** Il n'est pas envisageable de...
[+ infinitif].
-

- ***It's the safe option.*** C'est la solution la plus sûre.
-

- ***It's the soft option.*** C'est la solution de facilité.
-

- ***You've chosen the easy way.*** Vous avez choisi la solution de
 - ***You've chosen the easy answer.*** facilité.
-

- ***Leave it to me to... [+ V].*** Comptez sur moi pour...
-

- ***Believe me!*** Croyez-moi ! / Vous pouvez me faire confiance !
-

- ***I have no decision-making authority.*** Je n'ai aucun pouvoir de décision.
-

- ***Who makes the decisions?*** Qui a le pouvoir de décision ?
-

Solliciter un point de vue et dire son opinion

Demander et donner un avis

- | | |
|---|---|
| • <i>In your opinion</i>
[ə'pɪniən], ... ? | D'après vous, ... ? / À votre avis, ... ? |
| <hr/> | |
| • <i>What do you think?</i> | Qu'en pensez-vous ? / Quel est votre avis ? |
| <hr/> | |
| • <i>What's your feeling about it?</i> | Qu'en dites-vous ? |
| <hr/> | |
| • <i>What do you think of...</i>
[+ nom] ? | Que pensez-vous de... [+ nom] ? |
| • <i>What's your attitude</i>
[ˈætɪtjuːd] <i>to...</i> [+ nom] ? | — |
| • <i>What is your attitude regarding...</i> [+ nom] ? | — |
| <hr/> | |
| • <i>Could you tell me / us what you think of...</i> [+ nom] ? | Pourriez-vous me / nous dire ce que vous pensez de... [+ nom] ? |
| <hr/> | |
| • <i>What's your opinion on...</i>
[+ nom] ? | Quel est votre avis au sujet de... [+ nom] ? |

- ***What are your thoughts on...*** —
[+ nom] ?
-

- ***How do you view...*** [+ nom] ? Quelle est votre perception de...
[+ nom] ?
-

- ***What's your reaction to...*** Comment réagissez-vous à...
[+ nom] ? [+ nom] ?
-

- ***I'd value*** ['vælju:] ***your opinion*** J'aimerais connaître votre avis au
on... [+ nom]. sujet de... [+ nom].
 - ***I'd be interested to know your***
opinion on... [+ nom]. —
-

- ***Let's have your angle*** Quel est votre point de vue sur la
['æŋɡl] ***on it.*** question ?
-

- ***Let me know what you think.*** Vous me direz ce que vous en
pensez.
-

- ***Would you say that...*** ? Diriez-vous que... ?
-

- ***Do you think so?*** Vous trouvez ?
-

- ***Don't you think?*** Vous ne trouvez pas ?
-

- ***Wouldn't you agree?*** Vous ne croyez pas ? / Vous ne
trouvez pas ?
-

- ***How did you find out?*** Comment le savez-vous ? /
Comment vous en êtes-vous rendu compte ?
-

- ***What have you got to say to that?*** Qu'avez-vous à en dire ?
-

- ***Are you quite positive?*** En êtes-vous bien certain(e) ?
 - ***Are you quite sure?***
-

- ***Can you say that for sure?*** Pouvez-vous l'affirmer ?
 - ***Can you be sure about it?*** —
-

- ***How can you say that for sure?*** Comment pouvez-vous affirmer une chose pareille ?
-

- ***Do you really mean what you're saying?*** Vous pensez vraiment ce que vous dites ?
-

- ***Have your say on...*** [+ nom]. Donnez votre avis sur... [+ nom]. /
Dites ce que vous pensez de...
[+ nom].
-

- ***I am open to any suggestion*** Je suis ouvert à toute suggestion !
[sə'dʒestʃn]!
-

- ***I am open to any reasonable offer!*** Je suis ouvert à toute proposition raisonnable !
-

- ***Do you have any suggestions?*** Avez-vous des suggestions ?

- ***What do you suggest*** Que suggérez-vous ?
[sə'dʒest]?

- ***What would you do if you were me?*** Que feriez-vous à ma place ?

- ***What do you suggest we do?*** Que nous suggérez-vous de faire ?

- ***What would you recommend?*** Que conseilleriez-vous ?

- ***Would you advise*** À votre avis, est-ce que je devrais...
[əd'vaɪz] ***me to... [+ V] ?*** [+ infinitif] ?

- ***What would you advise me to... [+ V] ?*** Que me conseilleriez-vous de...
[+ infinitif] ?

- ***I was wondering if you could advise me on... [+ nom].*** Je me demandais si vous pourriez
me donner votre avis au sujet de...
[+ nom].

- ***Have you any suggestions on how we can... [+ V] ?*** Avez-vous des suggestions sur la
façon dont nous pouvons...
[+ infinitif] ?

- ***Have you any idea on how we could... [+ V] ?*** Avez-vous une idée sur la façon
dont nous pourrions... [+ infinitif] ?

- ***What do you think we should do to... [+ V] ?*** À votre avis, que devrions-nous faire pour... [+ infinitif] ?
-

- ***What's the right thing to do?*** Que convient-il de faire ?
-

- ***What's the best thing to do?*** Quelle est la meilleure chose à faire ?
-

- ***What should I do?*** Que faudrait-il que je fasse ?
-

- ***Should I... [+ V] ?*** Faudrait-il que je...
[+ subjonctif] ? / Est-ce qu'il
faudrait que je... [+ subjonctif] ?
-

- ***Do you think I should... [+ V] ?*** À votre avis, est-ce qu'il faudrait
que je... [+ subjonctif] ? / Pensez-
vous que je devrais... [+ infinitif] ?
 - ***Do you think I ought [ɔ:t] to... [+ V] ?***
-

- ***Do I have to... [+ V] ?*** Est-ce que je dois... [+ infinitif] ? /
 - ***Have I got to... [+ V] ?*** Est-ce qu'il faut que je...
[+ subjonctif] ?
-

- ***Do I really have to... [+ V] ?*** Est-ce qu'il faut vraiment que je...
[+ subjonctif] ? / Est-ce que je suis
vraiment obligé(e) de...
[+ infinitif] ?
-

- ***What am I supposed to do?*** Qu'est-ce que je suis censé(e) faire ?
-

- ***Can I... [+ V] ?*** Est-ce que je peux... [+ infinitif] ?
-

- ***Could I... [+ V] ?*** Est-ce que je pourrais...
[+ infinitif] ? / Pourrais-je...
[+ infinitif] ?
-

- ***Are you allowed* [ə'laʊd] *to...*** Est-ce qu'on a le droit de...
[+ V] ? [Ici, ***you*** ne renvoie pas [+ infinitif] ?
uniquement à la personne à
laquelle on s'adresse, mais à
une généralité que l'on exprime
en français au moyen du
pronom indéfini ***on***.]
-

- ***Make up your mind!*** Il faudrait savoir !
-

- ***Silence means consent*** Qui ne dit mot consent.
[kən'sent].
 - ***Silence gives consent.*** —
-

- ***Who asked you?*** On ne vous a pas demandé votre avis !
-

- ***Mind your own business!*** Occupez-vous de vos affaires !
-

- ***In my humble* [ˈhʌmbəl] *opinion, ...*** À mon humble avis, ...
-

- ***As I see it, ...*** À mon avis, ... / Selon moi, ... /
- ***In my opinion, ...*** D'après moi, ...

- *In my view, ...* —
- *From my point of view, ...* —
- *My personal view is that...* —

-
- *Personally, I think...* À titre personnel, je pense que...
-

- *Speak for yourself!* Parlez pour vous !
-

- *If you ask me, ...* Si vous voulez savoir ce que j'en pense, ...
-

- *If you want my opinion, ...* Si vous voulez mon avis, ...
-

- *Would I say... ? Well, ...* Vous voulez savoir si... ? Eh bien, ...
-

- *I appreciate being asked.* Je suis heureux / heureuse qu'on me pose la question.
-

- *I hope so.* J'espère que oui. / Je l'espère.
-

- *I certainly hope so.* J'espère bien que oui.
 - *I should hope so.* —
-

- *I hope not.* J'espère que non.
-

- *I should hope not.* J'espère bien que non.

- *What more can you hope for?* Que peut-on espérer de plus ?

- *I'm quite aware [ə'weə] that...* Je suis bien conscient que...

- *You must understand that...* Il faut vous dire que...

- *You must realize that...* Il faut bien se dire que...

- *You must...* [+ V]. [C'est moi qui en ai décidé ainsi.] Vous devez... [+ infinitif]. / Il faut que vous... [+ subjonctif].
- *You have to...* [+ V]. [Ce n'est pas moi qui en ai décidé ainsi.] —
- *You've got to...* [+ V]. [Ce n'est pas moi qui en ai décidé ainsi.]

- *It is right for you to...* [+ V]. Il convient que vous...
- *It is proper for you to...* [+ V]. [+ subjonctif].

- *You're quite free to...* [+ V]. Libre à vous de... [+ infinitif].
- *It's entirely up to you to...* [+ V].

- *It's only a personal view obviously [ˈpɒnəl ˈvjuː], but...* Bien sûr, ce n'est qu'un avis personnel, mais...

- ***I'm entitled to my opinion.*** J'estime avoir mon mot à dire. / Je suis en droit de donner mon avis.
-

- ***I'm of the opinion that...*** Je suis d'avis que...
-

- ***I'd go as far as to say that...*** Je dirais même que...
-

- ***I'd venture* [ˈventʃə] *to say that...*** Je prendrais la liberté de dire que... / Je me permettrais de dire que...
-

- ***You might as well say that...*** Autant dire que...
-

- ***I realize (that)...*** Je me rends compte que...
-

- ***As you will appreciate, ...*** Comme vous vous en rendrez compte, ...
-

- ***I do* [du:] *appreciate that.*** [do porte un accent contrastif] Oui, je m'en rends bien compte.
-

- ***Methinks...*** [humoristique] M'est avis que...
-

- ***I dare say... / I daresay...*** (UK) J'imagine que... / Je suppose que...
-

- ***I dare say! / I daresay!*** (UK) Certes !
[ironique]

• <i>It seems to me that...</i>	Il me semble que...
---------------------------------	---------------------

• <i>It would appear that...</i>	Il semblerait que...
----------------------------------	----------------------

• <i>I feel that...</i>	Je trouve que...
-------------------------	------------------

• <i>I feel...</i>	J'ai l'impression de... / J'ai l'impression que...
--------------------	--

• <i>I'm under the impression that...</i>	J'ai l'impression que...
---	--------------------------

• <i>I have a feeling that...</i>	J'ai l'impression que... / J'ai le sentiment que...
-----------------------------------	---

• <i>I have a funny feeling that...</i>	J'ai comme l'impression que...
---	--------------------------------

• <i>I have an idea that...</i>	J'ai dans l'idée que...
---------------------------------	-------------------------

• <i>It is my belief that...</i>	Je crois que...
----------------------------------	-----------------

• <i>I still think that...</i>	Je persiste à croire que...
--------------------------------	-----------------------------

• <i>I still believe that...</i>	—
----------------------------------	---

• <i>I maintain (that)...</i>	J'affirme que...
-------------------------------	------------------

• <i>I claim (that)...</i>	
----------------------------	--

-
- ***That's my view.***

Voilà ce que je pense.

-
- ***That's my view of...***

Tel est mon avis sur...

-
- ***It is my contention***
[kən'tenʃn] ***that...***

Je soutiens que...

-
- ***It is my considered opinion***
that...

Après mûre réflexion, je pense
que...

-
- ***I won't let myself think that...***

On ne me fera pas croire que...

-
- ***I won't have it said that...***

Je ne peux pas laisser dire que...

-
- ***You are no doubt aware that...***

Vous n'ignorez pas que...

-
- ***As you are no doubt aware, ...***

Comme vous le savez sûrement, ...

-
- ***You can't get over the fact***
that...

Vous ne pouvez pas nier que...

-
- ***I hope you can appreciate my***
view.

J'espère que vous comprendrez mon
point de vue.

-
- ***It is a matter of point of view.***

C'est une question de point de vue.

- *It depends on your point of view.* —

-
- *Moneywise, ...* Du point de vue financier, ...
 - *On the money side, ...* —

-
- *Healthwise, ...* Côté santé, ...
 - *On the health side, ...* —

-
- *It all depends on...* Tout dépend de...

-
- *It depends what you mean by...* Tout dépend de ce que l'on entend par...

-
- *In most people's opinion, ...* De l'avis de tous, ... / De l'avis
 - *The general opinion is that...* général, ...
 - *The unanimous view is that...* —

-
- *By all accounts, ...* Au dire de tous, ... / De toute évidence, ...

-
- *Rumour has it that ...* Le bruit court que... / On dit que...
 - *Word has it that ...* —
 - *Rumours are circulating that ...* —

-
- *Word got round that ...* Le bruit a couru que... / On a dit

- ***Word got around that ...*** que...
-

- ***Contrary to general opinion,*** Contrairement à l'avis général, ...
...
-

- ***Contrary to general belief, ...*** Contrairement à ce que tout le monde croit, ...
-

- ***Contrary to popular belief, ...*** Contrairement à ce que l'on pourrait croire, ...
-

- ***Contrary to rumours, ...*** Contrairement à la rumeur, ...
-

- ***Despite repeated claims to the contrary, ...*** Contrairement à ce que l'on entend souvent, ...
-

- ***I regret to say...*** Je suis au regret de dire que...
-

- ***I think well of... [+ nom].*** J'ai une bonne opinion de...
[+ nom].
-

- ***I think a lot of... [+ nom].*** Je me fais une haute idée de...
[+ nom].
-

- ***I think highly of... [+ nom].*** J'ai une excellente opinion de...
 - ***I think the world of... [+ nom].*** [+ nom].
-

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>I have a poor opinion of...</i>
[+ nom].• <i>I have a low opinion of...</i>
[+ nom]. | J'ai une piètre opinion de...
[+ nom]. / Je tiens... [+ nom] en
piètre estime. |
|--|--|
-

- | | |
|---|---------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>I've changed my mind.</i> | J'ai changé d'avis. |
|---|---------------------|
-

- | | |
|---|----------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>I'm still of the same mind.</i> | Je n'ai pas changé d'avis. |
|---|----------------------------|
-

- | | |
|---|--------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>I don't want to know!</i> | Je ne veux rien savoir ! |
|---|--------------------------|
-

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>I beg to inform you that...</i>
[soutenu] | J'ai l'honneur de vous informer
que... |
|---|---|
-

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>I beg to point out that...</i>
[soutenu] | Je me permets de faire remarquer
que... |
|--|--|
-

- | | |
|---|-----------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>Let me tell you...</i>• <i>[...], I can tell you.</i> | Permettez-moi de vous dire que... |
|---|-----------------------------------|
-

- | | |
|--|---------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>Let's say...</i> | Disons que... |
|--|---------------|
-

- | | |
|---|---------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>[...], if one might say so.</i> | [...], si l'on peut dire. |
|---|---------------------------|
-

- | | |
|--|------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>[...], if I may put it so.</i>• <i>[...], if I may put it like that.</i>• <i>[...], if I may put it that way.</i>• <i>[...], if I may put it this way.</i> | [...], si je puis dire.
— |
|--|------------------------------|

-
-
- ***If you don't mind my saying so.*** [soutenu]

Si je puis m'exprimer ainsi.

-
- ***How shall I put it?***

Comment dire ?

-
- ***I don't want to boast*** [bəʊst],
but...
 - ***I don't mean to boast, but...***

Ce n'est pas pour dire, mais... [pour se féliciter]

-
- ***I don't mean to complain***
[kəm'pleɪn], ***but...***
 - ***I don't want to make a big deal out of it, but...***

Ce n'est pas pour dire, mais... [pour se plaindre]

-
- ***[...], if you know what I mean.***

[...], si vous voyez ce que je veux dire.

-
- ***You know what I mean.***

Vous voyez ce que je veux dire. / On se comprend.

-
- ***I know what I mean.***
 - ***I know what I'm trying to say.***

Je me comprends.

-
- ***I can relate to that.***

Je peux comprendre.

• ***I know the feeling!***

Je sais ce que c'est !

• ***I can understand you.***

Je vous comprends.

• ***I understand you exactly!***

Comme je vous comprends !

• ***I could tell you a thing or two about it!***

Je pourrais vous en dire long sur le sujet !

• ***You really know a thing or two!***

Vous en savez, des choses !

• ***You know more about it than I do.***

Vous en savez plus que moi sur la question.

• ***You said it!***

Comme vous dites !

• ***You're a born joker!***

Vous avez toujours le mot pour rire, vous !

• ***You're telling me!***

À qui le dites-vous !

• ***Don't I know it!***

—

• ***You don't need to tell me!***

Je ne vous le fais pas dire !

- ***You don't know how true that is!*** Vous ne croyez pas si bien dire !
 - ***You don't know how right you are!*** —
-

- ***You can say that again!*** C'est le cas de le dire !
-

- ***Need I say more!*** C'est tout dire !
-

- ***Don't take me at my word!*** Ne me prenez pas au mot !
-

- ***Don't tell me... !*** Ne me dites pas que... ! / Vous n'allez quand même pas me dire que... !
-

- ***Don't get me wrong, ...*** Entendons-nous bien, ... / Ne vous méprenez pas, ...
-

- ***I'm not saying that...*** Entendons-nous bien, je ne dis pas que...
-

- ***Make no mistake about it, ...*** Qu'on ne s'y trompe pas, ...
-

- ***Without meaning any harm, ...*** Sans penser à mal, ...
-

- ***[...], if I am not mistaken.*** [...], si je ne m'abuse.
-

- ***I'm afraid I'm not following you.*** Je ne vous suis pas.
-

- ***I've got it all wrong.*** Je me suis trompé(e).
-

- ***You've got me all wrong!*** Vous n'avez rien compris à ce que je vous ai dit !
-

- ***It was the wrong thing to say!*** C'était la chose à ne pas dire !
-

- ***I say what I mean.*** Je dis ce que je pense.
-

- ***I mean what I say.*** Je suis sérieux / sérieuse.
-

- ***I mean every word I say.*** Je pense vraiment ce que je dis.
 - ***I mean every word of it.***
-

- ***You can't be serious!*** Vous n'y pensez pas !
-

- ***You must be joking!*** Vous plaisantez ? / C'est une
- ***You must be kidding!*** plaisanterie !
- ***You've got to be joking!*** —
- ***You've got to be kidding!*** —
- ***You're not serious!*** —
- ***You're joking me!*** —
- ***You're kidding me!*** —

-
- ***Just kidding!***

Je plaisante !

-
- ***I was only joking.***

Je plaisantais.

-
- ***You can't take a joke!***

Vous ne comprenez pas la plaisanterie !

-
- ***No kidding!***

Sans blague !

-
- ***No monkey business!***

Pas de blagues, hein ! / Pas de bêtises, hein !

-
- ***Seriously, ...***

Blague à part, ...

- ***Joking apart, ...***

- ***All kidding aside, ...***

—

—

-
- ***I'm not joking!***

Je ne plaisante pas !

- ***I mean it!***

—

-
- ***This has gone far enough!***

La plaisanterie a assez duré !

- ***This has gone on long enough!***

—

- ***This has gone beyond a joke!***

—

- *I can't get a word in edgeways!* Je ne peux pas en placer une !
 - *I can't get a word in edgewise!* —
-
- *Why must you always... [+ V] ?* Pourquoi faut-il toujours que vous... [subjonctif] ?
-
- *Ask a silly question and you get a silly answer!* À question idiote, réponse idiote !
-
- *You have an answer for everything!* Vous avez réponse à tout !
-
- *Talk about a... [+ nom]!* Tu parles d'un(e)... [+ nom] !
-
- *Just imagine!* Pensez donc !
-
- *Some hope!* Pensez-vous !
-
- *Let's forget about it.* N'y pensons plus.
-

Exprimer le doute et l'absence d'opinion

- *I'm not sure.* Je ne sais pas.
-
-
- *I don't know.* Je l'ignore.

• <i>I don't quite know.</i>	Je ne sais pas trop.
------------------------------	----------------------

• <i>I haven't got a clue.</i>	Je n'en sais rien.
--------------------------------	--------------------

• <i>I can't tell you just now.</i>	Pour l'instant je n'en sais rien.
• <i>I can't tell you right now.</i>	

• <i>I'm not that sure</i> [ʃʊə ou ʃɔ:].	Ce n'est pas dit.
---	-------------------

• <i>I doubt</i> [daʊt] <i>it.</i>	J'en doute.
• <i>I have my doubts.</i>	—

• <i>I have doubts about...</i> [+ nom].	Je doute de... [+ nom]. / J'ai des doutes quant à... [+ nom].
• <i>I have my doubts about...</i> [+ nom].	—
• <i>I entertain doubts about...</i> [+ nom]. [soutenu]	

• <i>I doubt his / her words.</i>	Je doute de sa parole.
-----------------------------------	------------------------

• <i>I doubt if...</i>	Je doute que...
• <i>I doubt whether...</i>	—

• <i>It is open to doubt whether...</i>	On peut douter que...
---	-----------------------

- ***[...] is open to doubt.*** [...] est sujet(te) à caution.

- ***There is some doubt as to whether...*** On ne peut affirmer avec certitude que... / On ne sait pas vraiment si...

- ***There is still some doubt about / as to / regarding / concerning / as concerns... [+ nom].*** Le doute subsiste quant à / au sujet de... [+ nom].

- ***It is not certain whether...*** Il n'est pas sûr que...
- ***It is uncertain whether...*** —
- ***It is uncertain as to whether...*** —
- ***It is touch and go whether...*** —

- ***It isn't known for sure whether...*** On ne sait pas avec certitude si...

- ***I wouldn't be so sure.*** Je n'en suis pas si sûr(e).

- ***I know nothing about... [+ nom].*** Je ne connais rien à... [+ nom].

- ***I'm still in the dark about... [+ nom].*** J'ignore toujours tout de... [+ nom].

- *If in doubt, ...*
- *When in doubt, ...*

Dans le doute, ...

—

- *You never know!*

On ne sait jamais !

- *Who knows?*

Qui sait ? / Allez savoir !

- *There's no knowing if...*

À savoir si...

- *I've never thought about it.*

Je ne me suis jamais posé la question.

- *I haven't really given much thought to... [+ nom].*

Je n'ai pas vraiment pas songé à...
[+ nom].

- *I have no opinion.*

Je suis sans opinion.

- *I have no opinion about it.*

Je n'en pense rien.

- *I have no particular feeling about it.*

Je n'ai pas d'opinion particulière sur le sujet.

- *The thing is, I don't have any strong feelings about it.*

En réalité, je n'ai pas d'avis tranché sur la question.

- *The truth is that...*

À dire vrai, ...

-
- | | |
|--|--|
| • <i>I don't have a firm opinion on... [+ nom].</i> | Je n'ai pas d'idée arrêtée sur... [+ nom]. |
|--|--|
-

- | | |
|---|--|
| • <i>It is difficult to comment [ˈkɒment] on... [+ nom].</i> | Il est difficile de se prononcer sur... [+ nom]. |
|---|--|
-

- | | |
|---|--|
| • <i>I find it difficult to comment on... [+ nom].</i> | Il m'est difficile de me prononcer sur... [+ nom]. |
|---|--|
-

- | | |
|--|--|
| • <i>I'd prefer not to comment on... [+ nom].</i> | Je préférerais ne pas me prononcer sur... [+ nom]. |
| • <i>I'd rather not express an opinion on... [+ nom].</i> | — |
-

- | | |
|---|---|
| • <i>I'd prefer not to voice my opinion on such a prickly issue [ˈɪʃuː].</i> | Je préférerais ne pas me prononcer sur un sujet aussi sensible. |
| • <i>I'd rather not express my opinion on such a delicate [ˈdelɪkət] matter.</i> | — |
-

- | | |
|--|----------------------------------|
| • <i>I will not make any comment.</i> | Je me refuse à tout commentaire. |
|--|----------------------------------|
-

- | | |
|--|--------------------------------------|
| • <i>I'm not in a position to say whether...</i> | Il ne m'appartient pas de dire si... |
| • <i>I'm not in a position to comment on whether...</i> | — |
-

- | | |
|---|-------------------------------------|
| • <i>I'm in no position to answer.</i> | Je suis mal placé(e) pour répondre. |
|---|-------------------------------------|
-

-
- ***You can't say anything positive yet.*** On ne peut rien affirmer pour l'instant.
-

- ***You tell me!*** Qu'est-ce que j'en sais, moi ?
-

- ***How should I know?*** Qu'est-ce que j'en sais ? / Comment le saurais-je ?
-

- ***I know nothing about... [+ nom].*** J'ignore tout de... [+ nom].
-

- ***I don't know what to say.*** Je ne sais que dire.
-

- ***I'm speechless.*** J'en reste sans voix.
 - ***It leaves me speechless.*** —
-

- ***Now you're making me wonder!*** Vous me faites douter, maintenant !
-

Exprimer la certitude

- ***You can be sure of that.*** N'en doutez pas.
-

- ***I don't doubt that...*** Je ne doute pas que...
-

- ***There is little doubt that...*** Il ne fait presque aucun doute que... / Il est presque certain que...
-

- ***There is no doubt that...*** Il ne fait aucun doute que...
-

- ***There is no denying that...*** Il est indéniable que... / Force est de constater que...
-

- ***There is no denying it.*** C'est indéniable.
-

- ***There's no doubt about it.*** Cela ne fait aucun doute.
-

- ***There is no doubt in my mind that...*** Je ne doute pas que...
-

- ***I'm convinced that...*** Je suis convaincu(e) que... / Je suis persuadé(e) que...
-

- ***It leaves us in no doubt about...*** Cela ne nous laisse aucun doute quant à...
-

- ***I never doubted it.*** Je n'en ai jamais douté.
-

- ***I never doubted... [+ nom].*** Je n'ai jamais douté de... [+ nom].
 - ***I never had any doubts as to... [+ nom].*** —
 - ***I never had any doubts about... [+ nom].***
-

- ***One thing is certain, ...*** Une chose est sûre, ...
- ***For sure, ...*** —

-
- ***I am confident...*** Je suis certain(e) que...

-
- ***I'm positive.*** J'en suis sûr(e) et certain(e).

-
- ***I'm absolutely positive.*** J'en suis absolument sûr(e).

-
- ***It's definite.*** C'est sûr et certain.

-
- ***Without a doubt.*** Sans aucun doute. / Sans nul doute.
 - ***Without any doubt.*** —
 - ***No doubt.*** —
 - ***Doubtless.*** —

-
- ***Undoubtedly*** [ʌn'daʊtɪdli]. Indubitablement. / À n'en pas douter. / Je n'en doute pas.
 - ***Indubitably*** [ɪn'djuːbɪtəbli].

-
- ***There can be no doubt that...*** Il ne fait aucun doute que...

-
- ***There can be no doubt about... [+ nom].*** ... [+ nom] ne fait aucun doute.

-
- ***There's not the shadow of a*** Ça ne fait pas l'ombre d'un doute.

doubt.

—

- ***It is beyond dispute.***
- ***It is beyond question.***

—

- ***Beyond the shadow of a doubt!***
- ***Without the shadow of a doubt!***

Sans l'ombre d'un doute !

—

- ***It is pretty obvious that...***

Il est bien évident que...

- ***It is quite obvious.***
- ***It is perfectly obvious.***

C'est l'évidence même.

—

- ***Let's face the facts!***

Rendons-nous à l'évidence !

- ***Stick to the facts!***

Tenez-vous-en aux faits !

- ***I accept that.***

J'en conviens.

- ***I don't deny it.***

Je n'en disconviens pas.

- ***Admit it.***

Convenez-en.

- ***How many times do I have to tell you?***

Combien de fois faudra-t-il que je vous le répète ?

- ***I don't want to have to tell you again!*** Tenez-vous-le pour dit !

-
- ***I still think that...*** Je persiste à croire que... / Vous ne m'ôterez pas de l'idée que...

-
- ***I stick by it.*** Je n'en démords pas.
 - ***I'm sticking to it.*** —
 - ***I'm sticking to my guns.*** —

-
- ***I stand my ground.*** Je campe sur mes positions.

-
- ***I'd swear to it.*** J'en mettrais ma main au feu. / J'en mettrais ma main à couper.
 - ***I'd stake my life on it.***

-
- ***It would never occur [ə'kɜ:] to me that...*** Jamais il ne me viendrait à l'idée que...

-
- ***It never occurred to me that...*** Il ne m'est jamais venu à l'idée que...

-
- ***[...] but that doesn't mean I don't have an opinion.*** [...], mais je n'en pense pas moins.

-
- ***I've made up my mind about... [+ nom].*** Je me suis fait une opinion sur... [+ nom].
-

- ***I'm telling you just what I think.*** Je vous le dis comme je le pense.
-

- ***I have my own theory about it.*** J'ai ma petite idée là-dessus / sur la question.
-

- ***I can quite believe it.*** Je veux bien le croire.
-

- ***I take your word for it.*** Je vous crois sur parole.
-

- ***You should know!*** Vous êtes bien placé(e) pour le savoir !
-

- ***As far as I know, ...*** Pour autant que je sache, ...
-

- ***Not as far as I know.*** Pas que je sache.
-

- ***I knew it!*** J'en étais sûr(e) !
-

- ***You've got to admit that...*** Franchement, avouez que... / Il n'y a pas à dire, ...
-

- ***I'm telling you, ...*** Sachez que...
-

- ***I'm telling you!*** Je vous assure ! / C'est moi qui vous le dis !

-
- ***Mark my words!***

C'est moi qui vous le dis !

- ***Take my word for it!***

Vous pouvez me croire !

- ***I told you so!***

Je vous l'avais bien dit ! / Qu'est-ce
que je vous avais dit ?

- ***I thought as much!***

C'est bien ce que je pensais !

- ***I can tell you!***

J'en sais quelque chose !

- ***I'll say no more.***

Je ne vous dis que ça.

Juger et proposer

Faire part de son appréciation

- ***Everything will go smoothly*** Tout va bien se passer.
[ˈsmu:ðli].

- ***It went like a dream.*** Ça a marché comme sur des
- ***It went like clockwork.*** roulettes.
- ***It went off smoothly.*** —

- ***Things are going pretty well.*** Les affaires sont au beau fixe.

- ***We're off the hook!*** Nous sommes tiré(e)s d'affaire !

- ***You got me off the hook!*** Vous m'avez tiré(e) d'affaire !

- ***It couldn't be better.*** Ça ne pourrait aller mieux.
- ***Things couldn't be better.*** —

- ***It's getting better and better.*** Ça va de mieux en mieux.

- ***Something's wrong.*** Il y a quelque chose qui cloche.
 - ***There's something not quite right here.***
-

- ***There's something amiss*** [ə'mɪs]. Quelque chose ne tourne pas rond.
-

- ***It's too sad for words.*** C'est trop triste.
-

- ***What a dreadful state of affairs!*** La situation est vraiment épouvantable !
-

- ***Things are getting worse and worse.*** C'est de pire en pire. / Les choses ne font qu'empirer.
-

- ***Things are going from bad to worse.*** Les choses vont de mal en pis.
-

- ***You gave me your word you would... [+ V].*** Vous m'aviez assuré que vous... [+ conditionnel].
-

- ***You can't but... [+ V].*** Vous ne pouvez que... [+ infinitif].
-

- ***I thought it right to... [+ V].*** J'ai cru / jugé bon de... [+ infinitif].
-

- ***I didn't think it right to... [+ V].*** Je n'ai pas cru / jugé bon de... [+ infinitif].
-

- ***It seemed only right to...*** [+ V]. Il me semblait normal de...
[+ infinitif].
- ***I was wise enough to...*** [+ V]. J'ai eu la sagesse de... [+ infinitif].
- ***I was weak enough to...*** [+ V]. J'ai eu la faiblesse de... [+ infinitif].
- ***That was very sensible of you.*** Vous avez bien fait.
- ***That was wise of you.*** C'était judicieux de votre part.
- ***It was wise of you to...*** [+ V]. C'était judicieux de votre part de...
[+ infinitif].
- ***That was the right thing to do.*** C'était la chose à faire.
- ***It was a risky venture.*** C'était plutôt hasardeux.
- ***You were bound to...*** [+ V]. Vous ne pouviez que... [+ infinitif].
- ***It was bound to happen.*** C'était à prévoir. / Ça devait arriver.
- ***That was predictable.*** C'était prévisible.
- ***That wasn't meant*** [ment] ***to happen!*** Ce n'était pas prévu au programme !

- ***It was hardly to be expected that...*** On ne pouvait pas s'attendre à ce que...
-

- ***That can easily be put right.*** On peut corriger / résoudre / arranger ça facilement.
-

- ***Don't turn a blind eye to... [+ nom].*** Regardez... [+ nom] en face. / Tenez compte de... [+ nom].
-

- ***Don't turn a deaf ear to... [+ nom].*** Ne soyez pas sourd à... [+ nom]. / Ne faites pas la sourde oreille à... [+ nom]. / Tenez compte de... [+ nom].
-

- ***It's worth it!*** Ça vaut le coup !
-

- ***It's worth... [+ V-ING].*** Ça vaut le coup de... [+ infinitif].
-

- ***It's worth having a go.*** C'est un coup à tenter.
[familier]

- ***It's worth having a bash.*** —
[familier]
-

- ***It was worth a try.*** Ça valait le coup d'essayer.
-

- ***It may still come in handy.*** Ça peut toujours servir.
-

- ***That's quite something!*** Ça vaut le coup d'œil !

• *I can't see a thing.* Je n'y vois rien.

• *It's not much to look at, but...* Ça ne paie pas de mine, mais...

• *You have to aim high.* Il faut viser haut.

• *You've set your sights too high.* Vous avez visé trop haut.

• *It's beyond my abilities.* C'est trop difficile pour moi.

• *I'm not up to... [+ nom].* Je ne suis pas à la hauteur de...
[+ nom].

• *I don't feel up to it.* Je ne me sens pas à la hauteur.

• *I don't feel up to... [+ V-ING].* Je ne me sens pas capable de...
[+ infinitif].

• *Arrangements* [ə'reɪn dʒmənts] *have been made for you to... [+ V].* Tout a été prévu pour que vous...
[+ subjonctif].

• *How clever of you to... [+ V] !* Je vous félicite d'avoir...
[+ participe passé] !

- ***I must congratulate you on...*** Je vous félicite pour... [+ nom].
[+ nom].
-

- ***This is very much to the point!*** C'est très pertinent !
-

- ***Not that I care but...*** Ce n'est pas que ça m'intéresse,
mais...
-

- ***You certainly took your time!*** Vous en avez mis, un temps !
-

- ***I had given up on you!*** Je ne vous attendais plus !
-

- ***It took ages!*** [familier] Ça a pris un temps fou !
-

- ***I've wasted so much time.*** J'ai perdu un temps fou.
-

- ***There's only one thing wrong.*** Il y a qu'une ombre au tableau.
-

- ***The only problem is that...*** Le seul problème, c'est que... /
 - ***The only snag is that...*** Seule ombre au tableau : ...
-

- ***It's quite clear.*** C'est parfaitement clair.
-

- ***It's no small matter.*** Ce n'est pas une mince affaire.
-

- ***That's right.*** C'est exact.
-

- *Is that right?* Vraiment ? / C'est bien ça ?
.....
- *I thought I detected...* J'ai cru percevoir...
.....
- *I see him / her as a...
[+ adjectif] **person**.* Je le / la perçois comme quelqu'un
de... [+ adjectif].
.....
- *Let's hope this is not the case.* Espérons qu'il n'en est rien.
.....
- *You simply must... [+ V].* Il faut absolument que vous...
[+ subjonctif].
.....
- *There's no reason to... [+ V].* Il n'y a pas de raison de...
[+ infinitif]. / Il n'y a pas de quoi...
[+ infinitif].
.....
- *Quite simply.* Tout simplement.
.....
- *It's hard to tell.* C'est difficile à dire.
.....
- *That's easy for you to say.* C'est facile à dire. / C'est vite dit.
.....
- *It's easier said than done
[dʌn].* C'est plus facile à dire qu'à faire.
.....
- *I find it hard to understand
why...* J'ai du mal à comprendre
pourquoi...
.....

-
- *If I understand correctly, ...* Si je comprends bien, ... / Si j'ai bien compris, ...
-

- *You've got a point there.* Bien vu. / Ce n'est pas faux. / Vous n'avez pas tort.
-

- *That's quite understandable.* Ça se comprend.
-

- *People would know about it!* Ça se saurait !
-

- *On the face of it, ...* En apparence, ...
-

- *I'm surprised at... [+ nom].* ... [+ nom] m'étonne.
-

- *It surprises me that...* Je m'étonne que...
-

- *I wonder if...* Je me demande si...
 - *I wonder whether...*
-

- *It makes you wonder.* On peut se poser des questions.
-

- *It makes you wonder why...* C'est à se demander pourquoi...
-

- *It's a wonder how...* On se demande bien comment... /
On se demande par quel miracle...
-

- ***That was to be expected.*** Il fallait s'y attendre.

- ***As you may expect, ... !*** Comme on pouvait s'y attendre, ... !
- ***As you may well expect, ... !*** —
- ***As one would expect, ... !*** —
- ***Predictably enough, ... !*** —

- ***I never suspected it for a moment.*** Je ne m'en étais jamais douté.

- ***I had no idea he / she would...*** Je ne me doutais pas qu'il / elle...
[+ V]. [+ conditionnel].

- ***I wasn't expecting to... [+ V].*** Je ne m'attendais pas à...
[+ infinitif].

- ***I wasn't expecting him / her to... [+ V].*** Je ne m'attendais pas à ce qu'il / elle... [+ subjonctif].

- ***Little did I know that...*** J'étais bien loin de me douter que...
- ***Little did I suspect that...*** —
- ***I didn't have the least idea that...*** —

- ***I should have known that...*** J'aurais dû me douter que...

- ***I should have known better.*** J'aurais dû m'en douter.

- *I thought so.* Je m'en doutais bien.
- *I suspected as much.* —

-
- *My guess was right.* J'avais vu juste.

-
- *I'm not surprised.* Ça ne m'étonne pas. / Je m'en serais douté.

-
- *It comes as no surprise.* Ce n'est pas surprenant.

-
- *It's hardly surprising.* Ce n'est guère surprenant.
 - *It hardly comes as a surprise.* —

-
- *It should come as no surprise that...* Il ne faut pas s'étonner que...

-
- *No wonder...* Pas étonnant que...

-
- *I would be surprised if...* Cela m'étonnerait que...

-
- *I'd be very surprised if...* Cela m'étonnerait beaucoup que...

-
- *[...], I shouldn't wonder.* Cela ne m'étonnerait pas que...

-
- *I nearly...* [+ prétérit]. J'ai failli... [+ infinitif].
 - *I almost...* [+ prétérit]. —

- ***I all but...*** [+ prétérit]. —

- ***I very nearly...*** [+ prétérit]. J'ai bien failli... [+ infinitif].

- ***When it came to the point of...*** Lorsqu'il s'est agit de...
[+ V-ING]. [+ infinitif].

- ***At this point in time, ...*** En l'état actuel des choses, ...
- ***As things are, ...***

- ***I've got to the point where...*** J'en suis arrivé au point où...

- ***[...] at some point.*** [...] à un moment donné.

- ***I can't complain.*** Je n'ai pas à me plaindre.

- ***I have no complaints about it.*** Je n'ai pas à m'en plaindre.

- ***I have absolutely no complaints about it.*** Je n'ai vraiment pas à m'en plaindre.

- ***What are you complaining about?*** De quoi vous plaignez-vous ?

- ***It's no accident that...*** Ce n'est pas un hasard si...

- ***As luck would have it, ...*** Le hasard a voulu que...

-
- | | |
|---|---|
| • <i>I've said my last word on the subject.</i> | Je n'ai rien à ajouter sur la question. |
|---|---|
-

- | | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| • <i>Look here, ...</i> | Écoutez, ... / Écoutez-moi bien, ... |
|-------------------------|--------------------------------------|
-

- | | |
|-----------------------|------------|
| • <i>Tell me, ...</i> | Dites, ... |
|-----------------------|------------|
-

- | | |
|---------------|--------------|
| • <i>Hey!</i> | Dites donc ! |
|---------------|--------------|
-

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| • <i>Fantastic!</i> | Magnifique ! / Formidable ! |
|---------------------|-----------------------------|

- | | |
|--------------------|---|
| • <i>Terrific!</i> | — |
|--------------------|---|

- | | |
|---------------------|---|
| • <i>Excellent!</i> | — |
|---------------------|---|

- | | |
|-----------------|---|
| • <i>Great!</i> | — |
|-----------------|---|
-

- | | |
|---------------------------|-------------------|
| • <i>What a surprise!</i> | Quelle surprise ! |
|---------------------------|-------------------|

- | | |
|--------------------------|---|
| • <i>How surprising!</i> | — |
|--------------------------|---|
-

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| • <i>What a lovely surprise!</i> | Quelle bonne surprise ! |
|----------------------------------|-------------------------|

- | | |
|--|---|
| • <i>What a pleasant</i>
[ˈpleznt] <i>surprise!</i> | — |
|--|---|
-

- | | |
|--|-----------------------------|
| • <i>It's hilarious</i> [hɪˈleəriəs] ! | C'est à se tordre de rire ! |
|--|-----------------------------|
-

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| • <i>Didn't we laugh!</i> | Qu'est-ce qu'on a pu rire ! |
|---------------------------|-----------------------------|

- ***How we laughed!***

—

- ***It's crazy!***

C'est dingue !

- ***I can't believe it!***

Je n'en crois pas mes yeux!

- ***How awful!***
- ***How dreadful!***

Quelle horreur !

—

- ***That's absolute nonsense!***

Quelle absurdité !

- ***You're just talking nonsense!***

Vous racontez vraiment n'importe quoi !

- ***It's sheer madness!***

C'est de la folie pure !

- ***Pull yourself together!***
- ***Get a hold on yourself!***
- ***Get a grip!***
- ***Get a grip on yourself!***

Ressaisissez-vous !

—

—

—

- ***Be sensible!***

Soyez raisonnable !

- ***Let's face the issue!***

Regardons le problème en face !

- *See for yourself!*

Jugez-en par vous-même !

- *You're imagining things.*

Vous vous faites des idées.

- *What an idea!*

Quelle idée ! / En voilà une idée !

- *What a question!*

En voilà une question !

- *What a pity!*

Quel dommage !

- *Well said!*

Bien dit !

- *Hear hear!*

—

- *Well done!*

Bravo !

- *Congratulations!*

Félicitations !

- *How clever of you!*

—

- *Don't miss the mark!*

Visez juste !

- *That wasn't very clever!*

Ce n'était pas très malin !

- *It's nothing to be proud of!*

Il n'y a pas de quoi être fier ! / Je ne vous félicite pas !

- *Shame on you!*

Vous n'avez pas honte, non ?

-
- ***You don't say!***

Ce n'est pas étonnant !

-
- ***No wonder!***

Ça n'a rien d'étonnant !

-
- ***You'd be surprised!***
 - ***You'd better think again!***

Détrompez-vous !

—

-
- ***That can't be right!***

C'est impossible !

-
- ***Tell me another!***

À d'autres !

-
- ***I'd be surprised!***

Ça m'étonnerait !

-
- ***That beats me!*** [familier]

Ça me dépasse !

-
- ***It's beyond me!***

C'est à n'y rien comprendre !

-
- ***That's quite beyond me!***

Ça me dépasse complètement !

-
- ***Get this! ...***

Tenez-vous bien, ... !

-
- ***That's not quite all!***

Et ce n'est pas tout !

-
- ***[...], and it shows!***

[...], et ça se voit !

- ***So what?*** Et alors ?
- ***It's not the end of the world!*** Ce n'est pas un drame !
- ***Don't make a fuss about it!*** N'en faites pas tout un drame !
- ***Just don't make a big deal out of it !*** N'en faites pas toute une histoire !
- ***It's nothing to get worked up about!*** [familier] On ne va quand même pas en faire tout un plat !
- ***I got more than I bargained for!*** Si je m'étais attendu à ça !
- ***How come they're so late?*** Comment se fait-il qu'ils / elles soient aussi en retard ?
- ***Don't go back on your word!*** Ne revenez pas sur vos promesses !
- ***Where did you get hold of that?*** Où êtes-vous allé(e) chercher une idée pareille ?
- ***That's an understatement!*** C'est un euphémisme ! / C'est peu dire !
- ***That's going a bit far!*** C'est beaucoup dire !

- ***You're overreacting!***

Votre réaction est excessive !

- ***'...' might be putting it a bit strongly!***

« ... » est un bien grand mot !

- ***You're missing the point!***

Vous ne comprenez pas ! / Vous n'y êtes pas du tout !

- ***That is not the point !***
- ***That's not the problem!***

Il ne s'agit pas de ça !

—

- ***It's just not the point!***

Il ne s'agit pas du tout de ça !

- ***That is beside the point!***

Là n'est pas la question !

- ***That's another question!***

C'est un autre problème !

- ***I know what I'm talking about!***

Je sais de quoi je parle !

- ***You hear?***
- ***You understand?***

C'est compris ?

—

- ***Have I made myself quite clear?***

Est-ce que je me suis bien fait comprendre ?

- ***I hope I've made myself quite clear!*** J'espère que je me suis bien fait comprendre !
-

- ***You can well imagine that... !*** Vous vous doutez bien que... !
-
-

- ***What did you expect ?*** À quoi vous attendiez-vous ?
-

- ***It's a wonder that... !*** C'est un miracle que... !
-

- ***It's a wonder to me that...!*** Je n'en reviens pas que... !
-

- ***Don't look so surprised!*** Ne prenez pas cet air surpris !
-

- ***Much to my surprise, ...*** À ma grande surprise, ...
-

- ***I've told you again and again!*** Je me tue à vous le dire !
 - ***I've told you until / till I'm blue in the face!*** —
-

- ***What a coincidence!*** Quelle coïncidence ! / Comme par hasard !
-

- ***It's a matter of chance.*** C'est le fait du hasard.
-

- ***Surprise, surprise, ... !*** Comme par hasard, ... !
[ironique]
-

- ***You won't get away with it!*** Vous n'y échapperez pas ! / Vous ne vous en tirerez pas comme ça !
-

- ***You'll never hear the end of it!*** Vous n'avez pas fini d'en entendre parler !
-

Faire une suggestion

- ***What would you say to...*** Que diriez-vous de... [+ nom] ?
[+ nom] ?
 - ***Would you care for...*** —
[+ nom] ?
-

- ***What would you think about...*** Que diriez-vous de... [+ infinitif] ?
[+V-ING] ?
-

- ***What about...*** [+ V-ING] ? Et si nous... [+ imparfait] ?
 - ***How about...*** [+ V-ING] ? —
-

- ***Why not...*** [+ V] ? Pourquoi ne pas... [+ infinitif] ?
 - ***Why don't we...*** [+ V] ?
-

- ***I'll tell you what, let's...*** Tiens, et si nous... [+ imparfait] ?
[+ V] !
-

- ***If I may make a suggestion, ...*** Si je peux faire une suggestion, ...
-

- ***Can I make a suggestion?***
- ***May I make a suggestion?***

Je peux faire une suggestion ?

—

- ***Do you mind if I make a suggestion?***

Vous permettez que je fasse une suggestion ?

- ***I suggest you...*** [+ V].
- ***I suggest you should...*** [+ V].
[soutenu]

Je vous suggère de... [+ infinitif].

- ***May I suggest you...*** [+ V].

Puis-je vous suggérer de...
[+ infinitif] ?

- ***What I suggest is that we...***
[+ V].

Je propose que nous...
[+ subjonctif].

- ***I recommend that you...***
[+ V].

Je vous recommande / conseille
de... [+ infinitif].

- ***Wouldn't it be a good idea to...*** [+ V] ?

Vous ne trouvez pas que ce serait
une bonne idée de... [+ infinitif] ?

- ***It would be a good thing to...***
[+ V].

Il serait bon de... [+ infinitif].

- ***It is better to...*** [+ V].

Il vaut mieux... [+ infinitif].

- ***Better not...*** [+ V].

Mieux vaut ne pas... [+ infinitif].

-
- | | |
|---|--|
| • <i>It is advisable</i>
[əd'vaɪzəbl] to... [+ V]. | Il vaut mieux... [+ infinitif]. / Il convient de... [+ infinitif]. |
|---|--|
-

- | | |
|---|---|
| • <i>I would be sensible</i>
[ˈsensəbl] to... [+ V]. | Il serait raisonnable de...
[+ infinitif]. |
|---|---|
-

- | | |
|--|--|
| • <i>It would be wise</i> [waɪz] to...
[+ V]. | Il serait judicieux de... [+ infinitif]. |
|--|--|
-

- | | |
|--|--|
| • <i>You'd be wise to...</i> [+ V]. | Il serait judicieux que vous...
[+ subjonctif]. |
|--|--|
-

- | | |
|--|--------------------------------|
| • <i>You should...</i> [+ V]. | Vous devriez... [+ infinitif]. |
| • <i>You ought to...</i> [+ V]. | — |
-

- | | |
|---|--|
| • <i>I advise you to...</i> [+ V]. | Je vous conseille de... [+ infinitif]. |
|---|--|
-

- | | |
|--|--|
| • <i>May I advise you to...</i> [+ V] | Puis-je vous conseiller de...
[+ infinitif] ? |
|--|--|
-

- | | |
|---|---------------------------------------|
| • <i>You'd be well advised to...</i>
[+ V]. | Vous feriez bien de... [+ infinitif]. |
|---|---------------------------------------|
-

- | | |
|--|-------------------------------------|
| • <i>It would be better to...</i> [+ V]. | Il vaudrait mieux... [+ infinitif]. |
| • <i>It would be proper</i>
[ˈprɒpə] to... [+ V]. | — |
-

- | | |
|--|--|
| • <i>Wouldn't it be better to...</i>
[+ V] ? | Est-ce qu'il ne vaudrait pas mieux...
[+ infinitif] ? |
|--|--|
-

- | | |
|---|--|
| • <i>It would be proper for you to...</i> [+ V]. | Il vaudrait mieux que vous...
[+ subjonctif]. |
|---|--|
-

- | | |
|--|--|
| • <i>You'd better...</i> [+ V]. | Vous feriez mieux de... [+ infinitif]. |
|--|--|
-

- | | |
|---|--------------------------------|
| • <i>You'd better make sure.</i> | Vous feriez mieux de vérifier. |
|---|--------------------------------|
-

- | | |
|---|---|
| • <i>It is to your advantage to...</i>
[+ V]. | Il est dans votre intérêt de...
[+ infinitif]. |
|---|---|
-

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| • <i>You could...</i> [+ V]. | Vous pourriez... [+ infinitif]. |
|-------------------------------------|---------------------------------|
-

- | | |
|---|---|
| • <i>I was just thinking you could...</i> [+ V]. | Je me disais justement que vous
pourriez... [+ infinitif]. |
|---|---|
-

- | | |
|-------------------------------------|--|
| • <i>You might...</i> [+ V]. | Peut-être pourriez-vous...
[+ infinitif]. |
|-------------------------------------|--|
-

- | | |
|--|---|
| • <i>If I were you, I would...</i> [+ V]. | Si j'étais vous, je...
[+ conditionnel]. |
|--|---|
-

- | | |
|------------------------------|--|
| • <i>Make sure...</i> | Assurez-vous que... / Vérifiez
que... |
|------------------------------|--|
-

- | | |
|--|--|
| • <i>Make sure to...</i> [+ V]. | Pensez à... [+ infinitif]. / N'oubliez |
|--|--|

pas de... [+ infinitif].

-
- ***As near as I can / could ascertain*** [ˌæʃəˈteɪn], ...

D'après mes vérifications, ...

-
- ***I ascertained*** [ˌæʃəˈteɪnd] ***that...***

Je me suis assuré que... / J'ai vérifié que...

-
- ***My offer still stands.***
 - ***My offer still holds.***

Ma proposition tient toujours.

-
- ***[...], if it suits you.***

[...], si cela vous convient.

-
- ***Would you like me to...***
[+ V] ?

Voulez-vous que je... [subjonctif] ?

-
- ***Can I help you?***
 - ***Can I be of any help at all?***
 - ***Can I do anything for you?***
 - ***Is there anything I can do for you?***

Je peux vous aider ?

—

—

—

-
- ***Can I help you to...*** [+ V] ?

Je peux vous aider à ... [infinitif] ?

-
- ***I'd be pleased to help you.***

Je serais heureux / heureuse de pouvoir vous aider.

- ***Can I give you a hand?*** Je peux vous donner un coup de main ?
-

- ***I offered to...*** [+ V]. Je me suis proposé de...
[+ infinitif].
-

- ***If you need anything, ...*** Si vous avez besoin de quoi que ce soit, ...
-

- ***You're welcome to...*** [+ V]. N'hésitez pas à... [+ infinitif].
-

- ***All right, I won't insist!*** Très bien, je n'insiste pas !
-

Évaluer et comparer

Faire une estimation

- | | |
|---|--|
| • <i>Guess what!</i> | Vous savez quoi ? |
| | |
| • <i>I consider that...</i> | J'estime que... |
| | |
| • <i>There is reason to believe that...</i> | Il y a lieu de croire que... |
| | |
| • <i>There is every reason to believe that...</i> | Il y a tout lieu de croire que... |
| • <i>There is great reason to believe that...</i> | — |
| | |
| • <i>Based upon...</i> | Si l'on se fonde sur... |
| | |
| • <i>It would be risky to...</i> | Il serait hasardeux de... |
| | |
| • <i>I greatly value...</i> [+ nom commun]. | J'apprécie beaucoup... [+ nom commun]. |
| | |
| • <i>I consider it my duty to...</i> | J'estime qu'il est de mon devoir |

[+ V].

de... [+ infinitif].

- ***I have great respect for...***
[+ nom].
- ***I have great regard for...***
[+ nom].
- ***I have great esteem for...***
[+ nom].

J'ai beaucoup d'estime pour...
[+ nom].

—

—

- ***I have little respect for...***
[+ nom].
- ***I have little regard for...***
[+ nom].

J'ai n'ai pas beaucoup d'estime
pour... [+ nom].

—

- ***I consider it necessary to...***
[+ V].
- ***I deem it necessary to...*** [+ V].
[soutenu]

J'estime qu'il est nécessaire de...
[+ infinitif].

—

- ***I consider it pointless to...***
[+ V].
- ***I see no point in...*** [+ V-ING].

J'estime qu'il est inutile de...
[+ infinitif].

—

- ***There's no point.***
- ***It's no use.***
- ***It's useless.***

Ça ne sert à rien.

—

—

- ***There's no point in...*** [+ V-
ING].

Il ne sert à rien de... [+ infinitif].

- ***There's little point in...*** [+ V-ING]. —
- ***It's no use...*** [+ V-ING]. —

-
- ***It would be pointless to...*** [+ V]. Il ne servirait à rien de...
[+ infinitif]. / Il serait inutile de...
[+ infinitif].

-
- ***What's the point of...*** [+ V-ING] ? À quoi bon... [+ infinitif] ?

-
- ***What's the point of...*** [+ nom] ? Quel est le but / l'objet de...
[+ nom] ?

-
- ***I don't see the point of...*** [+ V-ING]. Je ne vois pas l'intérêt de...
[+ infinitif].

-
- ***It wouldn't be much use...*** [+ V-ING]. Il ne servirait pas à grand chose
de... [+ infinitif].

-
- ***It wouldn't be much use to me.*** Ça ne me serait pas d'une grande
utilité.

-
- ***What would be the point of...*** [+ V-ING] ? À quoi cela servirait-il de...
[+ infinitif] ?
 - ***What use would it be to...*** [+ V] ? —

-
- ***You may not think it but...*** Mine de rien, ...
-

- | | |
|--|--|
| • <i>What should we expect from... ?</i> | Que peut-on attendre de... ? |
| <hr/> | |
| • <i>What must we understand from... ?</i> | Que doit-on déduire de... ? |
| <hr/> | |
| • <i>This gives me to understand that...</i> | J'en déduis que... |
| <hr/> | |
| • <i>We can anticipate...</i> | Nous pouvons nous attendre à... |
| <hr/> | |
| • <i>There's every indication that...</i> | Tout porte à croire que... / Tout laisse à penser que... |
| <hr/> | |
| • <i>That's most encouraging.</i> | C'est extrêmement encourageant. |
| <hr/> | |
| • <i>It looks promising.</i> | Ça m'a l'air bien parti. |
| <hr/> | |
| • <i>It bodes well for...</i> | C'est de bon augure pour... |
| <hr/> | |
| • <i>It doesn't look too promising.</i> | Ça m'a l'air plutôt mal parti. |
| • <i>Things don't look too good.</i> | — |
| • <i>Things seem to have got off to a bad start.</i> | — |
| <hr/> | |
| • <i>It doesn't bode well for...</i> | Cela ne présage rien de bon pour... |
| <hr/> | |

• ***It bodes ill for...*** Cela augure mal de...

• ***Keep an eye on...*** [+ nom]. Ne perdez pas... [+ nom] de vue.

• ***Keep a check on...*** [+ nom]. Surveillez... [+ nom] de près.

• ***Remember that...*** Souvenez-vous que... / Pensez
que...

• ***That reminds me that...*** Ça me fait penser que...

• ***As planned.*** Comme prévu.

• ***As arranged.*** Comme convenu.

• ***We have plenty of time.*** Nous avons tout le temps devant
• ***There's no rush.*** nous.
• ***We have all the time in the***
world. —

• ***We still have time.*** Nous sommes dans les temps.

• ***Time is short.*** Le temps presse.

• ***There is not much time left.*** Il ne reste pas beaucoup de temps. /
Le temps est compté.

- ***There's no time to lose.*** Il n'y a pas de temps à perdre.
 - ***There's no time to waste.***
-

- ***However long it takes, ...*** J'y mettrai le temps qu'il faudra, mais...
-

- ***It's time...*** [+ sujet + prétérit]. Il est temps que... [+ sujet + subjonctif].
-

- ***It's time to...*** [+ V]. Il est temps de... [+ infinitif].
-

- ***It's about time...*** [+ sujet + prétérit]. Il est grand temps que... [+ sujet + subjonctif]. / Il n'est que temps
 - ***It's high time...*** [+ sujet + prétérit]. de... [+ infinitif].
-

- ***Time flies.*** Le temps passe (vite).
-

- ***In time.*** À temps. / En temps utile.
-

- ***At the correct time.*** Au bon moment.
-

- ***Just in the nick of time.*** Juste à temps.
-

- ***On time.*** À l'heure.
-

- ***In due course.*** En temps voulu.
-

- ***Within a reasonable time.*** Dans un délai raisonnable.

- ***He / She / It has had his / her / its day.*** Il / Elle a fait son temps.

- ***In my day, ...*** De mon temps, ...

- ***In those days, ...*** Dans le temps, ... / À l'époque, ...

- ***Usually, ...*** En temps normal, ...

- ***At any other time, ...*** En d'autre temps, ...

- ***[...] lately.*** Ces temps-ci, ... / Ces derniers temps, ...
- ***[...] recently.***

- ***In the days when...*** Du temps où...

- ***I haven't got time to... [+ V].*** Je n'ai pas le temps de...
- ***I can't spare the time to... [+ infinitif].***
- ***[+ V].***

- ***The time has come to... [+ V].*** Le temps est venu de... [+ infinitif].

- ***And not before time!*** Il était temps ! / Ce n'est pas trop tôt !
- ***And about time too!***

- ***The time for... [+ nom] is over.*** Le temps du / de la... [+ nom] est révolu.
-

- ***The time for... [+ V-ING] is over.*** Il n'est plus temps de...[+ infinitif].
-

- ***There's a right time for everything.*** Il y a un temps pour tout.
-

- ***Are you going to be much longer?*** Il va falloir vous attendre encore longtemps ?
-

- ***That can wait until tomorrow.*** Ça peut attendre demain.
-

- ***Why don't you just... [+ V] ?*** Qu'est-ce que vous attendez pour ... [+ infinitif] ?
-

- ***I'm waiting for the right moment to... [+ V].*** J'attends que le moment se présente pour... [+ infinitif].
-

- ***That's exactly what I'm waiting for!*** Mais je n'attends que ça !
-

- ***You should be prepared for anything.*** Il faut s'attendre à tout.
-

- ***You know what to expect.*** On sait à quoi s'attendre.
-

- *I suspect...* [+ nom]. Je me doute de... [+ nom].
- *I can just imagine...* [+ nom]. —

-
- *I expect that...* Je me doute que...
 - *I suspect that...* —
 - *I imagine that...* —
 - *I can imagine that...* —
 - *I have an idea that...* —

-
- *I can well imagine that...* Je me doute bien que...
-

Établir des comparaisons

- *You've only got to compare.* Vous n'avez qu'à comparer.
-

- *In comparison* Par comparaison, ...
[kəm'pærɪsn], ...
 - *By comparison, ...* —
-

- *Compared with...* Comparé(e) à... / Par rapport à...
 - *In comparison with...* —
 - *By comparison with...* —
-

- *Unlike...* [+ nom]. À la différence de... [+ nom].
-

- ***In contrast*** ['kɒntrɑːst] ***to...*** Par contraste avec...
-

- ***As opposed to...*** [+ nom]. Par opposition à... [+ nom].
-

- ***Contrary to...*** [+ nom]. Contrairement à... [+ nom].
-

- ***If you set...*** [+ nom] ***against...*** Si l'on compare... [+ nom] à...
[+ nom], ... [+ nom], ...
-

- ... [+ nom] ***bears a close resemblance to...*** [+ nom]. ... [+ nom] ressemble fort à...
[+ nom].
-

- ... [+ nom] ***can be compared to...*** [+ nom]. On peut comparer... [+ nom] à...
[+ nom]
 - ... [+ nom] ***can be likened to...*** [+ nom]. —
-

- ***It is equivalent to...*** [+ nom]. C'est l'équivalent de... [+ nom]. /
Ça équivaut à... [+ nom].
-

- ... [+ nom] ***bears little resemblance to...*** [+ nom]. ... [+ nom] ne ressemble guère à...
[+ nom].
-

- ... [+ nom] ***is different from...*** [+ nom]. ... [+ nom] est différent(e) de...
[+ nom].
 - ... [+ nom] ***differs from...*** [+ nom]. —
-

- ***There is little to choose*** Il n'y a pas grande différence

between... [+ nom] and... [+ nom].

entre... [+ nom] et ... [+ nom].

- ***There isn't much to choose between... [+ nom] and... [+ nom].***

—

-
- ***There is absolutely no difference between... [+ nom] and... [+ nom].***

Il n'y a strictement aucune différence entre... [+ nom] et ... [+ nom].

-
- ***I make no distinction between... [+ nom] and... [+ nom].***

Je ne fais pas de différence entre... [+ nom] et ... [+ nom].

-
- ***That puts... [+ nom] on a par with... [+ nom].***

Voilà qui met... [+ nom] et ... [+ nom] sur un pied d'égalité.

-
- ***It doesn't make the slightest difference.***

Ça revient strictement au même.

-
- ***It makes no odds.***
 - ***It all amounts to the same thing.***
 - ***It all boils down to the same thing.***
 - ***It comes to the same thing.***
 - ***It all comes to the same thing.***

Ça revient au même. / C'est du pareil au même.

—

—

—

-
- ***What you lose on the swings you gain on the roundabouts.***

Ce qu'on gagne d'un côté, on le perd de l'autre.

- *It's swings and roundabouts.* —

- *There is no comparison.* Ce n'est pas comparable.

- *There is just no comparison.* Ça n'a tout simplement rien de comparable.

- ... [+ nom] *is far superior to* [+ nom]. ... [+ nom] est nettement supérieur à [+ nom].

- ... [+ nom] *is far inferior to* [+ nom]. ... [+ nom] est nettement inférieur à [+ nom].

- ... [+ nom] *is below average.* ... [+ nom] est inférieur à la moyenne.

- ... [+ nom] *is above the standard of...* [+ nom]. ... [+ nom] est d'un niveau supérieur à... [+ nom].

- ... [+ nom] *is of a much higher standard than...* [+ nom]. ... [+ nom] est d'un niveau bien supérieur à... [+ nom].

- ... [+ nom] *is below the standard of...* [+ nom]. ... [+ nom] est d'un niveau inférieur à... [+ nom].

- ... [+ nom] *is of a much lower standard than...* [+ nom]. ... [+ nom] est d'un niveau bien inférieur à... [+ nom].

- ... [+ nom] **can hold his / her / its own against...** [+ nom]. ... [+ nom] rivalise avec... [+ nom].

- ... [+ nom] **can't compete with...** [+ nom]. ... [+ nom] ne peut pas rivaliser avec... [+ nom].
- ... [+ nom] **is no match for...** [+ nom]. —

- ... [+ nom] **has the edge over...** [+ nom]. ... [+ nom] a l'avantage sur... [+ nom].

- **I've never seen anything like it.** Je n'ai jamais rien vu de comparable.

- ... [+ nom] **is one of a kind.** ... [+ nom] est unique en son genre.

- ... [+ nom] **is quite unique.** ... [+ nom] est unique au monde.

- ... [+ nom] **is priceless!** ... [+ nom] est unique !

- ... [+ nom] **is in a class of his / her / its own.** ... [+ nom] est hors catégorie.

- **There is no comparison between...** [+ nom] **and...** [+ nom]. Il n'y a pas de comparaison entre... [+ nom] et ... [+ nom].
- ... [+ nom] **doesn't bear comparison with...** [+ nom]. —
- ... [+ nom] **is in a different class from...** [+ nom]. —

-
- ... [+ nom] **is second to none.** ... [+ nom] est sans pareil.
-

- **You can't compare...** [+ nom] **with...** [+ nom]. On ne peut / On ne saurait comparer... [+ nom] à... [+ nom].
-

- ... [+ nom] **is not in the same class as...** [+ nom]. ... [+ nom] n'arrive pas à la cheville de... [+ nom].
 - ... [+ nom] **can't hold a candle to...** [+ nom]. —
-

- ... [+ nom] **is head and shoulders above the others.** Personne n'arrive à la cheville de... [+ nom].
 - **There's no one to touch...** [+ nom]. —
-

- **He / She / It is nowhere near as interesting as...** [+ nom]. Il / Elle est loin d'être aussi intéressant(e) que... [+ nom].
-

- ... [+ nom] **has little in common with...** [+ nom]. ... [+ nom] n'a pas grand chose en commun avec... [+ nom].
-

- **If you oppose...** [+ nom] **with...** [+ nom], ... Si l'on met... [+ nom] et... [+ nom] en opposition, alors...
 - **If you contrast** [kən'trɑ:st] ... [+ nom] **with...** [+ nom], ...
-

- ... [+ nom] **and** ... [+ nom] **have nothing to do with each** Il n'y a aucun rapport entre... [+ nom] et ... [+ nom].

other.

- ... [+ nom] **and** ... [+ nom] **are** **unconnected.**
- ... [+ nom] **and** ... [+ nom] **are** **unrelated.**

-
- | | |
|--|---|
| • ... [+ nom] isn't in keeping with ... [+ nom]. | ... [+ nom] n'est pas en rapport avec... [+ nom]. |
| • ... [+ nom] is out of keeping with ... [+ nom]. | — |
| • ... [+ nom] doesn't match ... [+ nom]. | — |
-

- | | |
|--|-------------------------------------|
| • <i>It bears no relation to...</i>
[+ nom]. | C'est sans rapport avec... [+ nom]. |
|--|-------------------------------------|
-

- | | |
|--|----------------------------|
| • <i>It has nothing to do with...</i> | Ça n'a rien à voir avec... |
|--|----------------------------|
-

- | | |
|---|----------------------------|
| • <i>I don't see the connection.</i> | Je ne vois pas le rapport. |
|---|----------------------------|
-

Débattre et argumenter

Discuter et illustrer son propos

- *What would you like to discuss?* Quel point aimeriez-vous aborder ?

- *For most of us, ...* Pour la plupart d'entre nous, ...

- *Let's address the ...* Abordons le / la...

- *Let's discuss the ...* Parlons du / de la...

- *Everybody knows that...* Tout le monde sait que...
- *It is a well-known fact that...* —

- *The only topic of conversation is...* Tout le monde ne parle que de...

- *It is often claimed that...* On dit souvent que...

- *But it is often forgotten that...* Mais on oublie souvent que...

- ***It shouldn't be forgotten that...*** Il ne faut pas oublier que... / Il faut se rappeler que...
-

- ***It is debatable whether...*** On est en droit de se demander si...
-

- ***It is open to question if...*** Reste à savoir si...
 - ***It is open to debate whether...*** —
 - ***It remains to be seen whether...*** —
-

- ***The question is whether...*** Il s'agit de savoir si...
-

- ***This raises the question of whether...*** Cela implique que l'on se demande si...
-

- ***It turns out that...*** Il s'avère que...
-

- ***That is the question!*** Là est la question !
-

- ***That's the heart of the matter.*** C'est le cœur du problème.
-

- ***That's the crux [krʌks] of the matter.*** C'est le fond du problème.
-

- ***That's the main issue.*** C'est le problème principal.
-

- ***Let's get to the heart of the*** Entrons dans le vif du sujet !

matter!

-
- | | |
|-----------------------------------|--------------|
| • <i>Let's consider...</i> | Examinons... |
|-----------------------------------|--------------|
-
- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| • <i>Let's now look at...</i> | Maintenant, considérons... |
|--------------------------------------|----------------------------|
-
- | | |
|--|--------------------|
| • <i>If you take a close look at...</i> | Si l'on examine... |
|--|--------------------|
-
- | | |
|---|------------------------------|
| • <i>The issue under discussion...</i> | Le sujet de la discussion... |
|---|------------------------------|
-
- | | |
|--|--|
| • <i>The issue at stake here...</i> | Le sujet en question / dont il s'agit... |
|--|--|
-
- | | |
|--|--------------------------------------|
| • <i>I may have expressed myself badly.</i> | Je me suis peut-être mal exprimé(e). |
|--|--------------------------------------|
-
- | | |
|--|--|
| • <i>This is what is commonly called...</i> | C'est ce que l'on appelle communément... / C'est ce qu'il est convenu d'appeler... |
|--|--|
-
- | | |
|---|---|
| • <i>In the words of...</i> [+ nom]. | Pour reprendre l'expression de...
[+ nom]. |
|---|---|
-
- | | |
|--|--|
| • <i>As you've quite rightly pointed out, ...</i> | Comme vous l'avez très justement fait remarquer, ... |
|--|--|
-
- | | |
|--|-------------------------|
| • <i>It goes hand in hand with...</i> | Cela va de pair avec... |
|--|-------------------------|
-

- | | |
|--|------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>For example, ...</i>• <i>For instance, ...</i> | Par exemple, ... |
| | — |

-
- | | |
|---|------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>By way of example, ...</i> | À titre d'exemple, ... |
|---|------------------------|

-
- | | |
|---|------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>[...] for information only.</i>• <i>As a rough</i> [rʌf] <i>guide</i> [gaɪd],... | À titre indicatif, ... |
| | — |

-
- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>[...] to name only a few.</i>• <i>[...] to name but a few.</i> | [...], pour n'en citer que quelques-un(e)s. / [...], entre autres. |
|--|--|

-
- | | |
|---|---------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>[...] among others.</i>• <i>[...] among other things.</i> | [...] entre autres. |
| | — |

-
- | | |
|---|---------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>All the more...</i>• <i>And certainly...</i>• <i>Particularly...</i> | A fortiori... |
| | — |
| | — |

-
- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>All the more so as...</i>• <i>All the more so because...</i>• <i>All the more so since...</i>• <i>Especially as...</i>• <i>Especially since...</i>• <i>Insomuch as...</i> | D'autant que... / D'autant plus que... |
| | — |
| | — |
| | — |

• *All the more so if...* À plus forte raison si...

• *[...] insomuch that...* [...] à tel point que...
• *[...] so much that...*

• *[...] to such an extent that...* [...] tant et si bien que...

• *[...] even better since...* [...] d'autant mieux que...
• *[...] all the better since...*

• *[...] so that...* [...] si bien que... / [...] de telle sorte que...

• ... [+ nom] *will correct me if I'm wrong.* Je parle sous le contrôle de...
[+ nom].

• *I might be wrong, but...* Je peux me tromper, mais...

• *Correct me if I'm wrong, ...* Arrêtez-moi / Reprenez-moi / Dites-moi si je me trompe, ...
• *Put me right if I'm wrong, ...*

• *Am I wrong in thinking that... ?* Ai-je tort de penser que... ?

Manifester son accord et son désaccord

- ***Right!***

D'accord !

- ***Of course!***

Bien sûr ! / Bien entendu !

- ***It's a deal!***

Marché conclu !

- ***Fine!***
- ***Right you are!***
- ***Agreed!***
- ***That's all agreed!***

Entendu !

—

—

—

- ***Exactly!***
- ***Precisely!***

Exactement !

—

- ***Quite!***
- ***Quite so!***

C'est certain ! / Exactement !

—

- ***Oh, absolutely!***

Absolument !

- ***Too right!***
- ***How right you are!***

Et comment !

—

- ***I think so.*** Je pense que oui.
- ***It's fine by me.*** Ça me convient.
- ***Right on!*** C'est ça ! / Ça marche !
- ***That's it.*** Oui, c'est ça.
- ***That's true.*** C'est vrai.
- ***True enough!*** C'est bien vrai, ça !
- ***I take your point.*** Je comprends votre point de vue.
- ***You're quite right.*** Vous avez parfaitement raison.
- ***You're quite correct.***
- ***I agree with you.*** Je suis de votre avis. / Je suis d'accord avec vous.
- ***I agree with you on that point.*** À ce sujet, je suis de votre avis.
- ***I quite agree with you.*** Je suis tout à fait de votre avis.
- ***I totally agree with you.*** Je suis entièrement de votre avis.

- *I'll go along with...* Je suis d'accord avec...
- *I'm at one with...* —

-
- *I'm with you in what you say.* Je suis d'accord avec ce que vous affirmez.

-
- *I'm with you all the way.* Je suis d'accord avec vous / Je vous suis sur toute la ligne.

-
- *I grant you that.* Je vous l'accorde.

-
- *You said it!* Je ne vous le fais pas dire !

-
- *It stands to reason.* Il va sans dire.

-
- *Needless to say, ...* Inutile de dire que...

-
- *It stands to reason that...* Ça va sans dire que...

-
- *That's just how I feel.* C'est exactement ce que je pense.
 - *That's exactly the way I feel.*

-
- *I'm all for it!* Je suis pour !

-
- *I'm all for...* [+ nom **ou** V-ING]. Je suis pour... [+ nom **ou** + infinitif].
-

- ***I'm in favour of...*** [+ nom]. Je suis pour... [+ nom].

- ***I'm very much in favour of...*** Je suis tout à fait pour... [+ nom].
[+ nom].

- ***Count me in!*** Je suis partant(e) !

- ***I'm always game to...*** [+ V]. Je suis toujours partant(e) pour...
- ***I'm always ready to...*** [+ V]. [+ infinitif].

- ***I'm always ready for a...*** Je suis toujours partant(e) pour un(e)
[+ nom]. ... [+ nom].

- ***I'd love to...*** [+ V]. J'aimerais beaucoup... [+ infinitif].

- ***I won't say no.*** Je ne dis pas non. / Ce n'est pas de refus.

- ***I can't see anything wrong with...*** [+ nom]. Je n'ai rien contre... [+ nom].

- ***I have nothing against it.*** Je n'ai rien contre.

- ***I'm not averse to...*** [+ nom]. Je ne suis pas opposé(e) à...
- ***I have no objection to...*** [+ nom].
[+ nom].

—

- | | |
|---|--|
| • <i>I have to concede</i>
[kən'si:d] <i>that...</i> | Je dois bien reconnaître que... |
| | |
| • <i>I suppose you're right.</i> | J'imagine que vous avez raison. |
| | |
| • <i>I must admit you're right.</i> | Je reconnais que vous avez raison. |
| | |
| • <i>I'm on your side.</i> | Je suis de votre côté. |
| | |
| • <i>I hold the same view.</i> | J'ai la même opinion. / Je suis du même avis. |
| | |
| • <i>I share... [+ nom]'s view.</i> | Je suis du même avis que...
[+ nom]. |
| | |
| • <i>I'm in agreement with you on... [+ nom].</i> | Je suis d'accord avec vous au sujet de... [+ nom]. |
| | |
| • <i>I'm in complete</i>
[kəm'plɪt] <i>agreement with...</i>
[+ nom]. | Je suis tout à fait d'accord avec...
[+ nom]. |
| | |
| • <i>I entirely take your point about... [+ nom].</i> | Je suis tout à fait de votre avis concernant... [+ nom]. |
| | |
| • <i>I couldn't agree more.</i> | Je suis entièrement d'accord. |
| | |
| • <i>I couldn't have put it better</i> | Je n'aurais pas dit mieux. |

myself.

-
- | | |
|---|---------------------------------------|
| • <i>This is exactly what I had in mind.</i> | C'est exactement ce que je me disais. |
|---|---------------------------------------|
-
- | | |
|--|-----------------------------------|
| • <i>We're in complete agreement.</i> | Nous sommes entièrement d'accord. |
|--|-----------------------------------|
-
- | | |
|---|---|
| • <i>We see eye to eye on...</i>
[+ nom]. | Nous sommes parfaitement d'accord au sujet de... [+ nom]. |
|---|---|
-
- | | |
|--|---|
| • <i>We're thinking along the same lines.</i> | Nous sommes du même avis. / Nous pensons la même chose. |
|--|---|
-
- | | |
|---|---|
| • <i>We're on the same wavelength</i>
[ˈweɪvlɛŋkθ]. | Nous sommes sur la même longueur d'ondes. |
|---|---|
-
- | | |
|--|---|
| • <i>I'm glad we're of the same mind.</i> | Je me réjouis que nous soyons du même avis. |
|--|---|
-
- | | |
|--|-----------------------------|
| • <i>You're correct in your assessment.</i> | Votre évaluation est juste. |
|--|-----------------------------|
-
- | | |
|--------------------------------------|-----------------------|
| • <i>It is agreed that...</i> | Il est convenu que... |
|--------------------------------------|-----------------------|
-
- | | |
|--|--|
| • <i>You're quite right to say that...</i> | Vous avez parfaitement raison de dire que... |
| • <i>You're quite right in saying that...</i> | — |
-

- ***You're quite correct in saying that...*** —
-
-

- ***We had agreed that...*** Nous étions convenus que...
-

- ***You were right to...*** [+ V]. Vous avez eu raison de...
 - ***You were right in...*** [+ V-ING]. [+ infinitif].
 - ***You were correct in...*** [+ V-ING]. —
-

- ***I have no objection to your...*** [+ V-ING]. Je n'ai pas d'objection à ce que vous... [subjonctif].
-

- ***This is in keeping with...*** Ceci est en accord avec... / Ceci correspond à... / Ceci est conforme à...
 - ***This is consistent with...***
-

- ***I'm delighted at the thought of...*** [+ V-ING]. Je me réjouis à l'idée de... [+ infinitif].
-

- ***We both say that...*** Nous nous accordons à dire que... [nous deux]
-

- ***We all say that...*** Nous nous accordons à dire que... [nous tous]
-

- ***If this is acceptable to you.*** Si cela vous convient.
-

- ***I hope you'll find this acceptable.*** J'espère que cela vous conviendra.

- ***I'll admit it.*** Je vous l'accorde.
- ***I'll give you that.*** —

- ***You're not entirely wrong.*** Vous n'avez pas entièrement tort.

- ***I agree up to a point.*** Je suis d'accord, mais dans une certaine mesure.

- ***You may be right, but...*** Vous avez peut-être raison, mais...

- ***Fair enough, but...*** Très bien, mais... / Je veux bien, mais...

- ***It's open to question.*** Ça se discute.

- ***That's debatable*** Ça se discute. / C'est contestable.
[dɪ'beɪtəbl].

- ***That's what you say!*** [you porte un accent contrastif] C'est vous qui le dites !

- ***I'm less than delighted at the thought of...*** [+ V-ING]. L'idée de... [+ infinitif] ne me réjouit guère.

- ***I don't see your point.*** Je ne vois pas ce que vous voulez dire.

- ***I don't think so.*** Je pense que non.

- ***Not quite.*** Pas exactement.

- ***Well... Not in so many words.*** Eh bien... Pas exactement.

- ***Not at all!*** Pas du tout !

- ***Not in the least!*** Pas le moins du monde ! /
- ***Not in the slightest!*** Aucunement ! / Nullement !
- ***In no way!*** —

- ***I wouldn't dream of it!*** Pas question ! / Jamais de la vie !
- ***None of that!***

- ***It's out of the question for you to... [+ V].*** Il est hors de question que vous...
[+ subjonctif].

- ***No way!*** C'est hors de question !
- ***It's out of the question!*** —
- ***This is quite out of the question!*** —

- ***I won't hear of it!*** Je ne veux pas en entendre parler !

- ***Over my dead body!*** Moi vivant(e), jamais !

- ***Far from it.*** Loin s'en faut. / Loin de là.
- ***Not by a long sight.*** —
- ***Not by a long way.*** —
- ***Not by a long shot.*** —
- ***Not by a long chalk.*** [UK] —

- ***In no case...*** En aucun cas... / Sous aucun
- ***By no means...*** prétexte...
- ***On no account...*** —
- ***Not on any account...*** —
- ***Not under any circumstances...*** —

- ***I don't agree with you.*** Je ne suis pas d'accord avec vous. /
Je ne suis pas de votre avis.

- ***I can't agree with you on this.*** Je ne partage pas votre avis sur ce
- ***I must take issue with you there.*** point.

- ***I don't agree with you at all.*** Je ne suis pas du tout de votre avis.

- ***I don't agree with you when it comes to...*** [+ nom **ou** + V-ING]. Je ne suis pas d'accord avec vous au sujet de... [+ nom] / lorsqu'il s'agit de... [+ infinitif].

- ***I disagree with...*** Je ne suis pas d'accord avec...

- ***I totally disagree with you.*** Je ne suis pas du tout d'accord avec vous.

- ***I'm of a different opinion.*** Mon avis est différent.
- ***I'm of a different mind.*** —

- ***I'm afraid I don't share your opinion.*** Je ne partage pas votre opinion / avis / point de vue.
- ***I'm afraid I don't share your point of view.*** —

- ***I see things differently.*** Je ne vois pas les choses de la même façon.

- ***I can't go along with this.*** Je ne suis pas d'accord.

- ***I'm at odds with...*** Je suis en désaccord avec...

- ***I can't agree to...*** [+ nom]. Je m'oppose à... [+ nom].

- ***I disapprove of...*** [+ nom]. Je suis contre... [+ nom].

- ***I don't approve of...*** [+ nom]. Je n'approuve pas... [+ nom].

- ***I can't approve of...*** [+ nom]. Je réprouve... [+ nom].
- ***I can't support...*** [+ nom]. —

- ***I don't hold with...*** [+ nom]. Je désapprouve... [+ nom]. / Je ne suis pas pour... [+ nom].

- ***I don't hold with...*** [+ V-ING]. Je suis opposé(e) à l'idée de... [+ infinitif].

- ***I strongly disapprove of...*** [+ nom]. Je désapprouve fermement... [+ nom].

- ***I'm totally opposed to...*** Je suis en tous points opposé(e) à...

- ***I'm dead against it.*** J'y suis farouchement opposé(e).

- ***I don't want to contradict you, but...*** Au risque de vous contredire, ...

- ***No offence*** [ə'fɛns] ***meant, but...*** Je ne voudrais pas vous vexer, mais...
- ***No offence intended, but...*** —

- ***It isn't right to...*** [+ V]. Ce n'est pas bien de... [+ infinitif].
- ***... [+ V-ING] isn't right.***

-
- ***I consider it wrong for you to...*** [+ V]. J'estime que vous avez tort de... [+ infinitif].

-
- ***This is out of line with...*** Ceci ne cadre pas avec...

-
- ***I don't believe a word of it.*** Je n'en crois pas un mot. / Je n'en crois rien.

-
- ***I don't believe a single word of it.*** Je n'en crois pas un traître mot.

-
- ***I must reluctantly decline to accept...*** [+ nom]. [soutenu] Malheureusement, je me vois dans l'obligation de refuser... [+ nom].

-
- ***That's where you're wrong.*** C'est en cela que vous faites erreur.
 - ***That's where you're mistaken.***

-
- ***Let's say no more!*** N'en parlons plus !
 - ***Let's say no more about it!*** —
 - ***Let's drop it!*** —

-
- ***I beg to differ.*** [soutenu] Si je puis me permettre, je ne partage pas cet avis. / Permettez-moi d'exprimer ma désapprobation.

-
- ***Opinions differ.***

Les avis sont partagés.

-
- ***We are divided on / over this issue.***

Nous sommes partagés sur la question.

-
- ***Our opinions clash on almost every subject.***

Nous sommes en total désaccord sur presque tous les sujets.

-
- ***That's where I disagree with you.***

C'est en cela que nos avis divergent.

-
- ***Let's agree to disagree!***

Reconnaissons que nos avis divergent !

-
- ***We're not on the same wavelength when it comes to... [+ nom ou V-ING].***

Nous ne sommes pas sur la même longueur d'ondes au sujet de...
[+ nom] / lorsqu'il s'agit de...
[+ verbe].

-
- ***You need to get your story straight!***

Vous feriez bien d'accorder vos violons !

-
- ***Your answer is off the point!***

Vous répondez à côté de la question !

-
- ***You're getting off the subject!***

Vous vous éloignez du sujet !

- ***Don't beat about the bush!*** Ne tournez pas autour du pot !

.....

- ***It's no use arguing with you!*** Il n'y a pas moyen de discuter avec vous !

.....

- ***Let's leave it at that!*** Restons-en là !

.....

S'exprimer avec clarté : les articulations logiques du discours

Structurer son propos

- | | |
|--|-------------------------------------|
| • <i>At first glance, ...</i> | De prime abord, ... / Au premier |
| • <i>At first sight, ...</i> | abord, ... |
| | |
| • <i>To begin</i> [bɪ'ɡɪn] <i>with, ...</i> | Pour commencer, ... / Tout d'abord, |
| | ... |
| | |
| • <i>First, ...</i> | Tout d'abord, ... |
| | |
| • <i>At first, ... but...</i> [à la
différence de <i>first, at first</i>
implique nécessairement une
contradiction qui, par exemple,
peut être introduite par <i>but</i>] | Tout d'abord, ... mais... |
| | |
| • <i>For one thing, ...</i> | D'abord, ... / En premier lieu, ... |
| | |
| • <i>Firstly, ... secondly, ...</i> | Premièrement, ... deuxièmement, ... |
| | |

- *First, ... second, ... third, ...* Primo, ... secundo, ... tertio, ...
-

- *In the first place, ... in the second place, ...* En premier lieu, ... en second lieu, ...
-
-

- *Lastly, ...* En dernier lieu, ...
-

- *From the outset, ...* Dès le début, ...
-

- *For one thing, ... for another, ...* D'un côté, ... de l'autre, ...
...
-
-

- *On the one hand, ... on the other hand, ...* D'une part, ... d'autre part, ...
-

- *Both... [+ nom] and... [+ nom].* À la fois... [+ nom] et... [+ nom].
-

- *Either... or...* Soit... , soit...
-

- *Neither... nor...* Ni... ni...
-

- *Sometimes... , sometimes...* Tantôt... , tantôt...
 - *Now... , now...* —
-

- *Then, ...* Ensuite, ... / Par la suite, ...

-
- | | |
|-----------------------------------|--------------|
| • <i>In fact, ...</i> | En fait, ... |
| • <i>In actual fact, ...</i> | |
| • <i>In point of fact, ...</i> | — |
| • <i>As a matter of fact, ...</i> | — |
| | — |
-

- | | |
|---|--|
| • <i>When all is said and done, ...</i> | En définitive, ... / En fin de compte, ... |
|---|--|
-

- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| • <i>The fact is that...</i> | Le fait est que... / En fait, ... |
|------------------------------|-----------------------------------|
-

- | | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| • <i>The thing is, ...</i> | C'est-à-dire que... / En fait, ... |
| • <i>The thing is that...</i> | |
-

- | | |
|--|----------------------|
| • <i>The funny thing is, ...</i> | C'est drôle, mais... |
| • <i>The strange thing is, ...</i> | |
| • <i>It's a strange thing but, ...</i> | — |
| | — |
-

- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| • <i>The odd thing is, ...</i> | C'est bizarre, mais... |
|--------------------------------|------------------------|
-

- | | |
|---|----------------------------------|
| • <i>Basically</i> ['beɪsɪklɪ]... | Au fond, ... / Dans le fond, ... |
| • [...] <i>really</i> . [en fin de phrase] | |
| • <i>In fact, ...</i> | — |
-

- | | |
|-------------------------|--|
| • <i>After all, ...</i> | Après tout, ... / Finalement, ... / Au |
|-------------------------|--|

- *All in all, ...* fond, ...

- *In the end, ...* En fin de compte, ...
- *In the upshot, ...*

- *On balance, ...* Tout compte fait, ...
- *But still and all, ...*

- *All things considered, ...* Tout bien considéré, ...
- *When all is said and done, ...*

- *And so on.* Ainsi de suite.
- *And so on and so forth.*

- *In a nutshell, ...* En résumé, ... / En un mot, ...
- *To put it in a nutshell, ...*

- *In short, ...* En deux mots, ...
- *In brief, ...*

- *To make a long story short, ...* Bref, ... / En résumé, ... / Pour
- *To cut a long story short, ...* résumer, ...

- | | |
|----------------------------|--|
| • <i>To sum it up, ...</i> | Pour conclure, ... / En conclusion,
... |
|----------------------------|--|
-

Exprimer la cause et la conséquence

- | | |
|-------------------------------|---------------|
| • <i>Because of...</i> | À cause de... |
| • <i>On account of...</i> | — |
| • <i>On the grounds of...</i> | — |
| • <i>By virtue of...</i> | — |
-

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| • <i>Largely because of...</i> | Essentiellement en raison de... |
|--------------------------------|---------------------------------|
-

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| • <i>Partly because of...</i> | En partie à cause de... |
|-------------------------------|-------------------------|
-

- | | |
|----------------------|---|
| • <i>Owing to...</i> | En raison de... / À cause de... / Par suite de... |
|----------------------|---|
-

- | | |
|--------------------|---|
| • <i>Due to...</i> | En raison de... / À cause de... /
Grâce à... |
|--------------------|---|
-

- | | |
|-----------------------|------------|
| • <i>Thanks to...</i> | Grâce à... |
|-----------------------|------------|
-

- | | |
|-------------------|------------|
| • <i>Since...</i> | Puisque... |
|-------------------|------------|
-

- ***In view of...*** [+ nom]. Étant donné... [+ nom].
- ***In the light of...*** [+ nom]. —

-
- ***Seeing that...*** Étant donné que... / Attendu que...
 - ***Given that...*** —
 - ***Considering (that)...*** —
 - ***In view of the fact that...*** —

-
- ***On the pretext of...*** [+ nom **ou** + V-ING]. Sous le prétexte de... [+ nom **ou** + infinitif].
 - ***Under pretext of...*** [+ nom **ou** + V-ING]. —
 - ***On the pretence of...*** [+ nom **ou** + V-ING]. —

-
- ***Just because...*** Sous le prétexte que...

-
- ***For that reason, ...*** Pour cette raison, ...
 - ***On this account, ...*** —

-
- ***That's why...*** C'est pourquoi... / Voilà pourquoi...

-
- ***That's the reason why...*** C'est la raison pour laquelle...

-
- ***For the simple reason that...*** Pour la bonne et simple raison

que...

-
- ***For some reason or another...*** Pour une raison ou pour une autre,
 - ***Somehow...*** ...

—

-
- ***For the very reason that...*** Précisément parce que...

-
- ***With reason.*** À juste titre.
 - ***Justly.***
 - ***Rightly.*** —
 - ***Quite rightly.*** —
 - ***And quite right too.*** —

—

—

-
- ***With good reason.*** Et pour cause.

-
- ***For no reason at all.*** Sans raison aucune.

-
- ***The reason is...*** La raison en est que...

-
- ***All the more reason (not) to...*** Raison de plus pour (ne pas)...
[+ V]. [+ infinitif]. / À plus forte raison, ...
 - ***All the more reason for (not)*** [+ proposition].
... [+ V-ING].
-

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>All the more reason for...</i>
[+ nom + (<i>not</i>) <i>to</i> + V]. | Raison de plus pour que... [+ nom]
(ne) + subjonctif (pas)]. |
|--|---|
-

- | | |
|---|---------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>As a consequence of ...</i>• <i>As a result of...</i> | En conséquence de...
— |
|---|---------------------------|
-

- | | |
|---|---------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>As a result of which...</i> | En conséquence de quoi... |
|---|---------------------------|
-

- | | |
|---|---------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>The result is that...</i>• <i>The upshot is that...</i> | Il en résulte que...
— |
|---|---------------------------|
-

- | | |
|--|---------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>The result of all this is (that) ...</i>• <i>The upshot of it all is (that)...</i> | Il résulte de tout cela (que)...
— |
|--|---------------------------------------|
-

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>It is a fact that...</i> | Il faut reconnaître que... / Il est vrai que... |
|--|---|
-

- | | |
|--|--------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>In the same way, ...</i> | De même, ... |
|--|--------------|
-

- | | |
|---|----------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>As...</i> | Comme... |
|---|----------|
-

- | | |
|--|--------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>Just as...</i> | Ainsi que... |
|--|--------------|
-

- | | |
|---|------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>So, ...</i>• <i>Then, ...</i> | Ainsi, ... / Donc, ... |
|---|------------------------|
-

- *Thus, ...* —
- *Therefore, ...* —

-
- *Thereby* [ˌðeəˈbaɪ], ... Ainsi, ... / De ce fait, ...
-

- *In this way, ...* Ainsi, ... / De cette façon, ...
-

- *Consequently, ...* De ce fait, ... / En conséquence, ... /
 - *As a consequence, ...* Par conséquent, ... / En
 - *As a result, ...* conséquence de quoi...
-

- *That being the case, ...* Dès lors, ...
-

- *Hence...* D'où... / De là, ... / Partant, ...
-

- *If that is the case, ...* Si tel est le cas, alors...
 - *If that be the case, ...* —
[soutenu]
-

- *Should that be the case, ...* Si tel était le cas, alors...
-

- *Should it turn out that ...* S'il s'avérait que..., alors...
-

Souligner le contraste, l'opposition et la concession

- *On the contrary, ...*

Au contraire, ...

- *Quite the opposite!*

Bien au contraire !

- *Quite the reverse!*

—

- *Yet, ...*

Pourtant, ... / Cependant, ... /
Malgré tout, ...

- *And yet, ...*

Et pourtant, ... / Mais pourtant, ...

- *And then again, ...*

- *But then, ...*

—

- *However, ...*

Cependant, ... / Toutefois, ... /

- *Still, ...*

Pourtant, ...

- *Now...*

Or...

- *If [...], that is.* [En fin de phrase et après une virgule.]

Si toutefois...

- *[...], though.* [En fin de phrase et après une virgule.]

Cependant, ... / Malgré tout, ... /
Pourtant, ...

- *Despite...*

Malgré... / En dépit de...

- *In spite of...*

- *For all...* —
- *Notwithstanding...* —

• *Notwithstanding, ...* Néanmoins, ... / Malgré tout, ...

- *Nevertheless, ...* Néanmoins, ...
 - *Nonetheless, ...* —
-

• *For all that, ...* Malgré cela, ... / Malgré tout, ...

• *[...] for all that.* [...] pour autant.

- *All the same, ...* Malgré tout, ... / Quand même, ... /
 - *Even so, ...* Au demeurant, ...
-

• *Still...* Quand même, ... / Tout de même, ...

• *Even* [ˈiːvən] *if...* Même si...

- *Though* [ðəʊ]...
 - *Although* [ɔːlˈðəʊ]...
 - *Even though...* —
-

- | | |
|--|------------------------------------|
| • <i>[...], but there again.</i>
[en fin de phrase] | [...], quoique. [en fin de phrase] |
|--|------------------------------------|

- | | |
|---------------------|--------------|
| • <i>Whereas...</i> | Alors que... |
|---------------------|--------------|

- | | |
|-------------------|---------------|
| • <i>While...</i> | Tandis que... |
|-------------------|---------------|

- | | |
|---------------------------------------|------------------|
| • <i>In contrast</i> ['kɒntræst], ... | En revanche, ... |
| • <i>By contrast, ...</i> | — |
| • <i>By way of contrast, ...</i> | — |
| • <i>On the other hand, ...</i> | — |

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| • <i>Instead</i> [ɪn'sted], ... | Plutôt, ... / Au contraire, ... |
|---------------------------------|---------------------------------|

- | | |
|------------------------|---------------|
| • <i>Instead of...</i> | Au lieu de... |
|------------------------|---------------|

- | | |
|-----------------------|--------------------------------------|
| • <i>Or rather...</i> | Ou plutôt... / Ou plus exactement... |
|-----------------------|--------------------------------------|

Introduire une restriction et poser une condition

- | | |
|------------------------|--|
| • <i>Insofar as...</i> | Dans la mesure où... / En ce sens que... |
|------------------------|--|

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| • <i>To some extent, ...</i> | Dans une certaine mesure, ... |
| • <i>Up to a point, ...</i> | |

-
- *To a large extent, ...*

Dans une large mesure, ...

-
- *[...] as far as possible.*

[...] dans la mesure du possible.

-
- *As long as...*
 - *So long as...*

Tant que... / Du moment que...

-
- *On condition that...*

À condition que...

-
- *Provided* [prə'vaɪdɪd]...
 - *Provided that...*

Pourvu que... / Dès lors que...

- *Provided always that...*

Sous réserve que...

- *Unless...*

À moins que... / Sauf si...

- *At least, ...*

Au moins, ... / Du moins, ... / Tout au moins, ...

- *[...] at the very least.*

[...] au minimum.

- *[...], in which case...*

[...], auquel cas...

- *At best, ...*
-

Dans le meilleur des cas, ...

- *At worst, ...* Au pire, ... / Dans le pire des cas, ...

- *If by chance...* Si par hasard...

- *If you happen to...* [+ V]. Si par hasard vous... [+ présent **ou** + imparfait].

- *If by any chance...* Si d'aventure...
- *If by some unlikely chance...* —

- *If necessary, ...* En cas de besoin, ... / Le cas échéant, ...
- *If need be, ...*
- *If the need arises, ...* —

- *In the event of...* [+ nom]. En cas de... [+ nom].

- *Except...* Sauf... / Hormis... / À l'exception
- *Except for...* de... / Exception faite de...
- *Apart from...* —
- *Aside from...* —
- *But...* —
- *Save...* —
- *With the exception of...* —

• <i>With a few exceptions, ...</i>	À quelques exceptions près, ...
-------------------------------------	---------------------------------

• <i>[...] allowing for exception.</i>	[...] sauf exception.
--	-----------------------

• <i>[...] without exception.</i>	[...] sans exception.
• <i>[...] lock, stock, and barrel.</i>	—

• <i>Only...</i>	Seulement voilà, ...
------------------	----------------------

• <i>If only...</i>	Si seulement...
---------------------	-----------------

• <i>If and only if...</i>	Si et seulement si...
----------------------------	-----------------------

• <i>As I / you might have known,</i>	Comme de bien entendu, ...
...	
• <i>As I / you might have expected, ...</i>	—

• <i>At any rate, ...</i>	En tout cas, ... / De toute façon, ...
• <i>In any event, ...</i>	
• <i>In any case, ...</i>	—
• <i>Anyhow, ...</i>	—
• <i>Anyway, ...</i>	—

• <i>In that case, ...</i>	Dans ce cas, ...
----------------------------	------------------

- *In this case, ...* —

- *In this instance, ...* Dans ce cas précis, ... / Dans le cas qui nous occupe, ... / En l'occurrence, ...

- *In the present case, ...* Dans le cas présent, ...
- *In this particular case, ...* —

- *In such a case, ...* En pareil cas, ... / En pareille circonstance, ... / En pareille occurrence, ...
- *In such circumstances, ...*

- *Allowing for the circumstances, ...* Compte tenu des circonstances, ...

- *In the case in point, ...* Dans ce cas de figure, ... / En l'espèce, ... / En l'occurrence, ...

- *In most cases, ...* Dans la plupart des cas, ...

- *In either case, ...* Dans les deux cas, ... / Dans un cas comme dans l'autre, ...

- *[...] too much.* [...] outre mesure.
- *[...] to excess.*
- *[...] immoderately.* —

-
-
- *However that may be, ...*
 - *Be that as it may, ...*
-

Quoi qu'il en soit, ...

-
- *Whatever happens, ...*
-

Quoi qu'il arrive, ...

-
- *No matter what they say, ...*
 - *No matter what people say, ...*
-

Quoi qu'on en dise, ...

-
- *Suppose...*
 - *Supposing...*
 - *Assuming that...*
-

À supposer que... / En admettant que...

-
- *Let's suppose that...*
 - *Let's assume that...*
-

Admettons que...

-
- *In case... [+ sujet + V ou + sujet + SHOULD + V].*
-

Au cas où... [+ sujet + conditionnel]. / Dans le cas où... [+ sujet + conditionnel].

-
- *In the event that...*
-

Dans l'hypothèse où...

-
- *In the same way, ...*
 - *Similarly, ...*
-
-

De même, ...

• Likewise. [ˈlaɪkwəɪz]	De même. / Également. / Pareillement.
--------------------------------	---------------------------------------

• Otherwise [ˈʌðəwaɪz], ...	Sinon, ... / Autrement, ... / Sans quoi, ...
• Or else, ...	

• If not...	Sinon... / Si ce n'est...
--------------------	---------------------------

• Only...	C'est le moins qu'on puisse dire.
• To say the least.	—
• To say the least of it.	

• It being understood that ...	Étant entendu que...
---------------------------------------	----------------------

• It must be understood that...	Il est bien entendu que...
--	----------------------------

• Granted that...	En admettant que...
--------------------------	---------------------

• In view of this, ...	Cela étant, ...
-------------------------------	-----------------

• Granted, ...	C'est vrai, ... / J'en conviens, ...
-----------------------	--------------------------------------

• Having said this, ...	Cela dit, ...
• Thereupon, ...	—

En dire plus

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>Moreover, ...</i>• <i>Furthermore, ...</i>• <i>In addition, ...</i> | De plus, ... / En outre, ... / De surcroît, ... |
|--|---|

—

-
- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>In other respects, ...</i> | Par ailleurs, ... / À d'autres égards, ... |
|---|--|

-
- | | |
|--|--------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>[...], for that matter.</i> | [...], d'ailleurs. |
|--|--------------------|

-
- | | |
|---|---------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>Besides, ...</i> | D'ailleurs, ... / Du reste, ... |
|---|---------------------------------|

-
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>Besides...</i> [+ nom ou + V-ING].• <i>Apart from...</i> [+ nom ou + V-ING].• <i>As well as...</i> [+ nom ou + V-ING].• <i>On top of...</i> [+ nom ou + V-ING].• <i>In addition to...</i> [+ nom ou + V-ING]. | Outre... [+ nom]. / Outre que... [+ sujet + indicatif]. / En plus de... [+ nom ou + infinitif]. / En dehors de... [+ nom]. |
|---|---|

—

—

-
- | | |
|---|----------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>Besides the fact that...</i> | Outre le fait que... |
|---|----------------------|

-
- | | |
|--|-------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>Not to mention...</i>• <i>To say nothing of...</i>• <i>Let alone...</i> | Sans parler de... / Sans compter... |
|--|-------------------------------------|

—

• <i>What is more, ...</i>	Qui plus est, ...
----------------------------	-------------------

• <i>Plus</i> [plʌs], ...	En plus, ... / D'ailleurs, ...
---------------------------	--------------------------------

• <i>Another thing is, ...</i>	Et en plus, ...
--------------------------------	-----------------

• <i>And another thing, ...</i>	
---------------------------------	--

• <i>And for another thing, ...</i>	—
-------------------------------------	---

	—
--	---

• <i>Not to say...</i>	Pour ne pas dire...
------------------------	---------------------

• <i>To think...</i>	Dire que...
----------------------	-------------

• <i>It's odd to think that...</i>	—
------------------------------------	---

• <i>By the way, ...</i>	Au fait, ... / À propos, ... / Au passage, ... / Entre parenthèses, ...
--------------------------	---

• <i>Let it be said incidentally, ...</i>	Soit dit en passant, ...
---	--------------------------

• <i>As it happens, ...</i>	Au demeurant, ...
-----------------------------	-------------------

• <i>[...], relatively speaking, ...</i>	[...], toutes proportions gardées, ...
--	--

• <i>On this subject, ...</i>	À ce propos, ... / À ce sujet, ...
-------------------------------	------------------------------------

• <i>While on this subject, ...</i>	
-------------------------------------	--

• <i>In this connection, ...</i>	—
----------------------------------	---

• *In this respect, ...* À cet égard, ...

• *In some respects, ...* À certains égards, ...

• *In many respects, ...* À bien des égards, ...
• *In many ways, ...* —

• *In one respect, ...* D'un certain côté, ...

• *With respect to...* Quant à... / En ce qui concerne...

• *With regard to...*

• *In regard to...* —

• *As regards...*

• *As far as... is / are concerned,* —

...

• *Concerning...* —

• *As far as I'm concerned, ...* En ce qui me concerne, ...

• *Once more, ...* Une fois de plus, ... / Une fois encore, ...

• *To this end, ...* À cet effet, ...

• *For this purpose, ...* À cet effet, ... / Dans ce but, ...

- ***In order to...*** [+ V]. Afin de... [+ infinitif]. / Dans le but de... [+ infinitif].
-

- ***In order that...*** [+ sujet + SHOULD + V]. Afin que... [+ sujet + subjonctif]. / De façon que... [+ sujet + subjonctif].
-

- ***So as to...*** [+ V]. Afin de... [+ infinitif]. / De façon à... [+ infinitif].
-

- ***So that...*** [+ sujet + auxiliaire modal + V]. De façon que... [+ sujet + subjonctif].
-

- ***With a view to...*** [+ V-ING]. En vue de... [+ infinitif]. / Afin de... [+ infinitif].
-

- ***For fear that...*** [+ sujet + MIGHT **ou** SHOULD + V]. De peur que... [+ sujet + subjonctif]. / De crainte que... [+ sujet + subjonctif].
 - ***Lest...*** [+ sujet + MIGHT **ou** SHOULD + V]. —
-

- ***By means of...*** Au moyen de...
-

- ***In other words, ...*** En d'autres termes, ... / Autrement dit, ...
-

• *Conversely, ...* Inversement, ...

• *Namely...* À savoir...

• *That is to say...* C'est-à-dire...
• *That is, ...* —

• *Notably* ['nəʊtəblɪ]... Notamment ... / Plus particulièrement ...

• *That's right!* En effet !
• *Indeed!* —

• *[...], actually.* En fait, ... / À dire vrai, ... / À vrai dire, ...

• *It's actually...* C'est vraiment... / C'est exactement...

• *If indeed...* Si vraiment...

• *Totally...* Totalement... / Complètement...

• *Utterly* ['ʌtərlɪ]... Complètement... / Totalement... / Entièrement...

- **Mainly...** Principalement...
- **Chiefly...**

—

-
- **Especially...** En particulier... / Surtout...
 - **Particularly...**
 - **In particular...**

—

—

-
- **Specifically** En particulier... / Expressément...
[spə'sɪfɪklɪ]...

-
- **[...], to be specific** [...], en l'occurrence.
[spə'sɪfɪk].

-
- **To be more specific, ...** Plus précisément, ...

-
- **Not particularly** Pas particulièrement.
[pe'tɪkjʊləli].

-
- **More or less.** Plus ou moins.

-
- **Not necessarily** Pas forcément.
[ˈnesəsərəli] ou
[ˌnesə'serəli].

-
- **Of course!** Bien sûr ! / Bien entendu !
 - **Certainly!**

• <i>By all means!</i>	Mais bien sûr ! / Je vous en prie !
• <i>But of course, ...</i>	Mais, bien sûr, ...
• <i>Indeed...</i>	Bien sûr que...
• <i>Of course not!</i>	Bien sûr que non !
• <i>Certainly not!</i>	Absolument pas ! / Aucunement ! / Certainement pas !
• <i>Naturally.</i>	Naturellement. / Bien sûr.
• <i>Inevitably</i> [ɪˈnevɪtəblɪ].	Forcément.
• <i>Admittedly</i> [ədˈmɪtɪdli], ...	Certes, ... / Il faut bien reconnaître que...
• <i>Positively</i> [ˈpɒzətɪvli].	Absolument. / Catégoriquement.
• <i>Definitely</i> [ˈdefɪnɪtli].	Vraiment. / Résolument. / Sans aucun doute.
• <i>Indeed.</i> • <i>Most certainly.</i>	Certes. / En effet. / Effectivement. / Tout à fait. / Absolument. /

Assurément.

- ***Most assuredly***
[ə'ʃʊərɪdli] ou
[ə'ʃɔːrɪdli].

Sans aucun doute.

- ***Without hesitation!***
- ***Unhesitatingly***
[ʌn'hezɪteɪtɪŋli]!

Sans hésiter ! / Sans hésitation !

- ***Without the slightest hesitation!***

Sans la moindre hésitation !

- ***Surely.***

Sûrement. / Certainement. / À coup sûr.

- ***Obviously.***
- ***Clearly.***

Visiblement. / Manifestement. / Apparemment.

- ***Quite obviously, ...***

À l'évidence, ... / De toute évidence, ...

- ***Probably*** ['prɒbəbli].
- ***Presumably***
[prɪ'zjuːməbli].

Sans doute. / Probablement. / Vraisemblablement.

- ***Hopefully, ...***

Avec un peu de chance, ... / Espérons que...

- ***Perhaps.*** Peut-être.
- ***Maybe.*** —

-
- ***Surprisingly*** Étonnamment, ... / Étrangement, ...
[sə'praɪzɪŋli], ...

-
- ***Strangely, ...*** Bizarrement, ... / Étrangement, ...

-
- ***Surprisingly enough, ...*** Chose étrange, ...
 - ***Strangely enough, ...*** —

-
- ***Strange though it may seem, ...*** Aussi étrange que cela puisse paraître, ...

-
- ***Paradoxically*** Paradoxalement, ...
[ˌpærə'dɒksɪkli], ...
 - ***Paradoxically enough, ...*** —

-
- ***Paradoxical*** Aussi paradoxal que cela puisse paraître, ...
[ˌpærə'dɒksɪkl]
though it may seem, ...

-
- ***Luckily, ...*** Heureusement, ...
 - ***Fortunately*** —
[ˈfɔ:tʃənətli], ...
 - ***Thank goodness, ...*** —
-

- **Unfortunately** [ʌn'fɔ:tʃənətli], ... Malheureusement, ...

- **Yes, unfortunately.** Hélas oui.
- **I'm afraid so.** —

- **Unfortunately not.** Hélas non.
- **I'm afraid not.** —

- **Frankly... !** Franchement... !
- **Quite frankly... !** —
- **Really... !** —
- **Honestly... !** —

- **Really?** C'est vrai ? / Vraiment ?
- **Honestly?** —

- **Quite honestly** ['dʌnɪstli], ... En toute honnêteté, ...

- **To be honest** ['dʌnɪst], ... En toute honnêteté, ... / À vrai dire, ...
- **To be honest with you,** ...

- **Not only... , but also...** Non seulement..., mais aussi...

- *On top of all that, ...* Par-dessus le marché...
- *Over and above, ...*
- *Into the bargain* ['bɑ:gɪn], ... —

—

-
- *To crown it all...* Pour couronner le tout...
 - *To cap it all...*

—

-
-
- *Let's say...* Disons... / Mettons...
 - *Say...*

—

-
- *How shall I put it?* Comment dirais-je? / Comment dire ?

-
- *Never mind!* Tant pis !

-
- *Still, never mind!* Bon, tant pis !

-
- *There's nothing to say that...* Rien ne dit que...

-
- *As you might say, ...* Comme qui dirait, ...

-
- *So to speak.* Pour ainsi dire. / Comme on dit.
 - *As it were.*

-
- *According to...* [+ nom ou Selon... / D'après... / De l'avis

pronom, sauf celui de la première personne : **according to me** est incorrect] de...

-
- | | |
|------------------------------------|---|
| • <i>In my opinion, ...</i> | Selon moi, ... / D'après moi, ... / À mon avis, ... |
|------------------------------------|---|
-

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| • <i>Depending on ...</i> | Selon... / En fonction de... |
|----------------------------------|------------------------------|
-

- | | |
|---|------------------------------|
| • <i>In accordance</i> [ə'kɔ:dəns] <i>with...</i> | Selon... / Conformément à... |
|---|------------------------------|
-

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| • <i>I'm afraid...</i> | Je crois bien que ... |
|-------------------------------|-----------------------|
-

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| • <i>As soon as...</i> | Dès que... / Dès lors que... |
|-------------------------------|------------------------------|
-

- | | |
|--------------------------------|--------|
| • <i>As early as...</i> | Dès... |
|--------------------------------|--------|
-

- | | |
|--|--------------------------------|
| • <i>From then on, ...</i> | Dès lors, ... / À partir de ce |
| • <i>From then onwards</i>
[ˈbɪn wəd z], ... | moment-là, ... |
-

- | | |
|---|---------------|
| • <i>[...] by then.</i> | D'ici là, ... |
| • <i>[...] before then.</i> | — |
| • <i>Between now and then, ...</i> | — |
-

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| • <i>[...] since then.</i> | Depuis ce moment-là, ... |
|-----------------------------------|--------------------------|

-
- [...] *shortly.*
 - [...] *before long.*
 - [...] *before very long.*

[...] d'ici peu. / [...] dans peu de temps.

—

-
- *Shortly before...*

Peu de temps avant...

-
- [...] *till now.*
 - [...] *until now.*
 - [...] *up until now.*
 - [...] *so far.*

Jusqu'ici, ... / À ce jour, ...

—

—

—

-
- [...] *till then.*
 - [...] *until then.*
 - [...] *up until then.*

Jusqu'alors, ... / Jusque-là, ...

—

—

-
- *Till the day...*
 - *Until the day...*
 - *Till the day that...*
 - *Until the day that...*
 - *Till the day when...*
 - *Until the day when...*

Jusqu'au jour où...

—

—

—

—

—

- *Till such time as...* Jusqu'à ce que... / Avant que...
 - *Until such time as...*
-

- *Not until...* Pas avant... / Pas avant que...
-

- *For the time being, ...* Pour le moment, ... / Pour l'instant,
 - *For the meantime, ...* ...
-
-

- *Meanwhile, ...* Pendant ce temps, ... / En
 - *In the meantime, ...* attendant, ...
-

- *[...] while you're at it.* [...] tant que vous y êtes.
-

Communiquer au téléphone

- *Hello?*

Allô ?

- *Recor Properties, can I help you / how can I help you?*

Agence immobilière Recor, bonjour.

- *Hi, it's Andrew.*
- *Hello, it's Andrew calling.*
- *Hello, Andrew here.*

Bonjour, c'est Andrew.

—

—

- *This is Andrew Jones speaking.*

C'est Andrew Jones à l'appareil.

- *Good morning, this is Andrew Jones of / from ABC Consulting here.*
- *Good afternoon, this is Andrew Jones. I'm with ABC Consulting.*

Bonjour, c'est Andrew Jones d'ABC Consulting à l'appareil.

—

- *Is that Vicky? / Is that Mr Sparrow?*

C'est Vicky ? / C'est M. Sparrow ?

- *Speaking.*

Elle-même. / Lui-même.

-
- ***Is that Mrs Spencer's phone?*** Je suis bien chez Mme Spencer ?
-

- ***Who do you want to speak to?*** Qui demandez-vous ?
-

- ***Is Michael in please?*** Est-ce que Michael est là, s'il vous plaît ?
[familier]
 - ***Is Michael there please?*** —
[familier]
 - ***Is Michael in the office please?*** —
[professionnel]
-

- ***I'd like to speak to Michael, please.*** Je voudrais parler à Michael, s'il vous plaît.
-

- ***Could I speak to Mr Lucas, please?*** Pourrais-je parler à M. Lucas, s'il vous plaît ?
 - ***May I speak with Mr Lucas, please?*** —
-

- ***Could you put me through [θru:] to Mr Lucas, please?*** Pourriez-vous me passer M. Lucas, s'il vous plaît ?
-

- ***Could / May I have the customer service department, please?*** Pourriez-vous me passer le service consommateurs, s'il vous plaît ?
- ***Could you get me the customer service department, please?*** —
- ***Could / May I speak to someone from the customer*** —

service department, please?

- *Could / May I speak to the person in charge of the accounts department, please?* Pourrais-je parler au responsable du service comptabilité, s'il vous plaît ?
-

- *Could I have extension 7279 [seven two seven nine], please?* Je voudrais le poste 7279, s'il vous plaît.
-

- *I'm calling regarding...* J'appelle au sujet de...
-

- *Sorry, I didn't hear what you said.* Excusez-moi, je n'ai pas entendu ce que vous avez dit.
-

- *Could you speak (a little) slower, please?* Vous pourriez parler (un peu) plus lentement, s'il vous plaît ?
 - *Could you speak (a little) more slowly, please?*
-

- *Could you speak up (a little), please?* Pourriez-vous parler (un peu) plus fort, s'il vous plaît ?
-

- *Can you say it again, please?* Pourriez-vous répéter, s'il vous
 - *Could you repeat that, please?* plaît ?
-

-
- | | |
|--|---|
| • <i>I can't get through to Mrs William's office.</i> | Je n'arrive pas à avoir le bureau de Mme William. |
|--|---|
-

- | | |
|--|-----------------------------|
| • <i>What number are you calling?</i> | Quel numéro demandez-vous ? |
| • <i>What number do you want?</i> | — |
-

- | | |
|---|------------------------------------|
| • <i>You must have dialled the wrong number.</i> | Vous avez dû faire un faux numéro. |
|---|------------------------------------|
-

- | | |
|--|--------------------------------|
| • <i>You've got the wrong number.</i> | Vous avez fait un faux numéro. |
|--|--------------------------------|
-

- | | |
|---|---|
| • <i>Sorry, I've got the wrong number.</i> | Excusez-moi, je me suis trompé de numéro. |
|---|---|
-

- | | |
|--|---|
| • <i>I'm afraid you've got the wrong extension.</i> | Je crois que vous vous êtes trompé(e) de poste. |
|--|---|
-

- | | |
|--|--------------------------------------|
| • <i>Who is this?</i> | Qui est à l'appareil ? / C'est de la |
| • <i>Who's calling, please?</i> | part de qui ? |
| • <i>Who's speaking, please?</i> | — |
| • <i>Can I ask who's calling?</i> | — |
-

- | | |
|--|---|
| • <i>Who shall I say is calling?</i>
[soutenu] | Qui dois-je annoncer, s'il vous plaît ? |
|--|---|
-

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| • <i>One moment, please.</i> | Un instant, s'il vous plaît |
|-------------------------------------|-----------------------------|

- ***Hang on a second.*** —

- ***Hold on.*** Ne quittez pas.

- ***Just hold the line, please.*** Ne quittez pas, s'il vous plaît. /
- ***Please hold.*** Veuillez ne pas quitter.

- ***Can you please hold for a minute?*** Merci de bien vouloir patienter.
- ***Can you hold the line, please?*** —

- ***I'll just put you on hold for a moment.*** Je vous fais patienter un instant.

- ***Hang on and I'll get him / her for you.*** Ne quittez pas, je l'appelle.

- ***Hang on a moment and I'll put you through.*** Ne quittez pas, je vous le / la passe.

- ***I'll put you through to the person in charge.*** Je vous passe le / la responsable.

- ***I'll put you through to his / her office.*** Je vous passe son bureau.

- ***I'm sorry but his / her line is busy.*** Je suis désolé(e), mais il / elle est en communication.

- ***He / She's on another line, I'm afraid.*** Je suis désolé(e), mais il / elle est déjà en ligne / au téléphone.
- ***He / She's taking another call, I'm afraid.***

- ***Do you want to hold?*** Voulez-vous patienter ?
- ***Will you hold?*** —

- ***Yes please.*** Oui, merci. / S'il vous plaît.

- ***No that's OK, I'll call back later.*** Non merci, je rappellerai plus tard.

- ***I'm sorry, but he / she's busy right now.*** Je suis désolé(e), il / elle est occupé(e).

- ***I'm afraid he / she's not available at the moment.*** Je suis désolé(e), il / elle n'est pas disponible pour l'instant.

- ***I'm sorry but there's no reply.*** Je suis désolé(e), mais il / elle ne répond pas.

- ***I'm sorry he / she's not in.*** Je suis désolé(e), il / elle est absent(e).

- ***I'm afraid he / she's not in right now.*** Il / elle n'est pas là pour le moment.
 - ***I'm afraid he / she's out at the moment.*** —
-

- ***He / she's just stepped out of the office.*** Il / elle vient juste de s'absenter.
-

- ***He / she's out of office.*** Il / elle n'est pas dans son bureau.
-

- ***He / she's gone out.*** Il / elle est sorti(e).
-

- ***He / she's gone out to lunch.*** Il / elle est parti(e) déjeuner.
-

- ***He / she's at a meeting.*** Il / elle est en rendez-vous.
-

- ***Please try again later.*** Veuillez rappeler ultérieurement.
-

- ***Could you please call again later?*** Pourriez-vous rappeler plus tard, s'il vous plaît ?
 - ***Would you mind calling back later?*** —
-

- ***I'll let him / her know you called.*** Je lui dirai que vous avez appelé.
-

- ***I've been trying to get hold of him / her all day.*** J'ai essayé de le / la joindre toute la journée.
-

- ***Where can I reach him / her?*** Où puis-je le / la joindre ?

- ***When do you expect him / her back (in the office)?*** Savez-vous quand il / elle sera de retour ?
- ***Do you have any idea when he / she will be back?*** —

- ***Do you know how long he / she will be?*** Savez-vous pour combien de temps il / elle en a ?

- ***He / She'll be back at 4.*** Il / Elle sera de retour à 16h.

- ***He / She should be back by 4.*** Il / Elle devrait être de retour pour 16h.

- ***All right, I'll call back in an hour or so.*** Très bien, je rappellerai dans une heure environ.

- ***I'll call him / her again tomorrow.*** Je le / la rappellerai demain.

- ***Would you like to leave a message*** [ˈmesɪdʒ]? Voulez-vous laisser un message ?

- ***Can I take a message?*** Puis-je prendre un message?

- ***Could you ask him / her to call me back when he / she gets in?*** Pourriez-vous lui dire de me rappeler à son retour ?

- ***I don't think he / she has my number.*** Je ne pense pas qu'il / elle ait mon numéro.
-

- ***Could I leave my (mobile phone) number for him / her to call me back?*** Je peux vous laisser mon numéro (de portable) pour qu'il / elle me rappelle ?
-

- ***Would you ask him / her to call me on... [+ numéro de téléphone] ?*** Pourriez-vous lui demander de me rappeler au... [+ numéro de téléphone] ?
-

- ***Would you repeat the number, please?*** Pourriez-vous me redonner le numéro, s'il vous plaît ?
-

- ***Let me repeat, just to make sure: ...*** Je répète, au cas où : ...
-

- ***Did you say: ... ?*** Vous avez bien dit... ?
-

- ***You said..., right?*** Vous avez dit ..., c'est bien ça ?
-

- ***That's right.*** C'est ça.
-

- ***I've got it all down.*** C'est noté.
-

- ***I'll make sure he / she gets the message.*** Le message lui sera bien transmis.
-

- ***I'd like to make an appointment*** [ə'pɔɪntmənt] ***with...*** Je souhaiterais prendre rendez-vous avec...
-

- ***Would you be available on the sixth of June / on June the sixth?*** Seriez-vous disponible le 6 juin ?
-

- ***Would 2 pm*** [pi:'em] ***on the sixth of June be all right / convenient / suitable for you?*** Est-ce que le 6 juin à 14h vous conviendrait ?
-

- ***Hold on a second, I'll check my diary.*** Ne quittez pas, je regarde mon agenda.
-

- ***I'm afraid I can't make it at 9 am*** [eɪ'em]. Désolé(e), je ne pourrai pas y être à 9h.
-

- ***What about 3 pm?*** Et à 15h ?
-

- ***Excellent!*** C'est parfait !
-

- ***Right!*** C'est entendu !
-

- ***Who is your appointment with?*** Avec qui avez-vous rendez-vous ?
-

- ***When is your appointment?*** Quelle est la date de votre rendez-vous?

-
- ***What time is your appointment?*** À quelle heure avez-vous rendez-vous ?
-

- ***I have (a) Mr Mortimer on the line for you.*** Il y a (un certain) M. Mortimer pour vous au téléphone.
-

- ***There's someone on the phone for you.*** On vous demande au téléphone.
-

- ***This is a very bad line.*** La ligne est très mauvaise.
 - ***The connection is very bad.*** —
-

- ***I can hardly hear you.*** Je vous entends très mal.
-

- ***I can't hear you very well.*** Je ne vous entends pas très bien.
-

- ***We were cut off.*** Nous avons été coupés.
-

- ***I'm all coming through. sorry but I have another c*** Excusez-moi, j'ai un autre appel.
-

- ***I'm afraid I have to let you go now.*** Excusez-moi, je vais devoir raccrocher.
-

- ***Thanks for calling.*** Merci d'avoir appelé.
-

- *Talk to you soon.* À bientôt, on se rappelle.
- *I'll talk to you again soon.* —
- *Speak soon.* —

-
- *Goodbye.* Au revoir.
 - *Bye.* —
 - *Bye then.* —
 - *Bye for now.* —

-
- [Voicemail greeting] *Hi, you've reached... [+ numéro de téléphone]. I'm not available to take your call at the moment, but please leave a message after the tone and I'll get back to you as soon as I can.* [Annonce d'accueil d'un répondeur téléphonique] Bonjour, vous êtes au... [+ numéro de téléphone]. Je ne suis pas disponible pour le moment. Veuillez laisser un message après le signal sonore, et je vous rappellerai aussitôt que possible.

-
- [Voicemail greeting] *Thank you for calling Montgomery Travel Agency. Our hours are 9.30am – 7pm Monday–Friday and 9am – 12pm Saturday.* [Annonce d'accueil d'un répondeur téléphonique] Vous êtes en communication avec l'agence de voyages Montgomery. Nos bureaux sont ouverts de 9h30 à 19h du lundi au vendredi et de 9h à midi le samedi.

-
- *I just wanted to let you know that...* Je voulais simplement vous dire que...

-
- ***In an emergency, please call...*** En cas d'urgence, merci de bien
 - ***In case of emergency, please*** vouloir appeler...
 - ***call...***
 - ***If this is an emergency, please*** —
 - ***call...*** —

-
- ***Please return my call as soon*** Merci de bien vouloir me rappeler
 - ***as you can.*** dès que possible.
 - ***Please give me a ring back as*** —
 - ***soon as possible.***

-
- ***Please give me a call whenever*** Merci de bien vouloir m'appeler
 - ***it's convenient.*** quand vous le pourrez.
-